

ARADI KÖZLÖNY

Administrator delegat:
Dr. STAUBER JÁNOS

ARAD, ANUL 53. No. 176,
1938. augusztus 10., szerda.

Redactor responsabil:
SZ. JAKAB GÉZA

Proprietară: Societatea Anonimă pt. editura ziarului Aradi Közlöny, înreg. în Reg. Publ. Periódice sub No. 146—1938. Trib. Arad.

Német—japán tárgyalások indultak Berlinben

**Aranyhullám özönlik Japánból Amerikába. — Tovább
sulyosodik a szovjet—japán viszony**

Newyork. (Rador). A Banca de Reserve Federale közlése szerint ujabban Japánból 5 millió 600 ezer dollár értékű arany érkezett. Ezzel a küldeményel március 8-ig visszamenőleg összesen 1 milliárd 352.800 ezer dollár értékű aranyat szállítottak Japánból az Egyesült-Államokba.

Tovább folyik a harc

Tokióból jelentik: A japán sajtó jelentése szerint Blücher tábornok, a távolkeleti szovjet haderő parancsnoka Novokievskbe érkezett, hogy személyesen vegye át a japánok ellen harcoló orosz csapatok vezetését.

A szovjet—mandzsú határon változatlanul folynak a harcok. A tokiói japán hadügyminisztérium legújabb jelentése szerint ma reggel 12 szovjet orosz vadászpilótából és 2 bombavetőből álló repülőraj három ízben is intézett támadást a határon levő japán állások ellen.

A japán hadügyminisztérium je'enti, hogy a japán és a szovjet orosz csapatok között ma délben újabb csata kezdődött. Ezuttal két szovjet orosz zászlóalj támadta meg a japán állásokat, tizenöt kilométernyire Csang-Ku-Fengtről északkeletre. Az ütközet még tart.

Londoni jelentések szerint az angol sajtó azt hiszi, hogy a japánok a szovjettel történt összeütközések következtében csökkenteni fogják a kínaiakra eddig kifejtett nyomásukat. Hir szerint a japán haderő a Jangce környékén már meg is kezdte a visszavonulást, mert a csapatok egy részét innen a mandzsú határra akarják szállítani.

A francia sajtó ma is terjedelmesen foglalkozik a távolkeleti határösszetűzésekkal és érdekli, hogy a párisi lapok ma már sokkal kétségesebben ítélik meg a békés kiegyezés lehetőségeit, mint néhány nappal ezelőtt.

Visszavonulóban vannak a szovjet-tankok

A Reuter ügynökség japán hivatalos jelentés alapján közli, hogy a szovjet tankok visszavonulóban vannak Novokievsk irányában. A japánok között több tankot zsákmányoltak. A japán jelentés szerint a szovjet csapatok feladták az első vonalbeli állásukat és szintén visszavonulnak.

Az Asaki című lap berlini tudósítója azt a hírt közli, hogy a berlini japán nagykövét és Ribbentrop között három órás megbeszélés folyt a Sonnenberg villában és ez alkalommal kizárólag a szovjet—mandzsú határcsúszás kérdése képezte a megbeszélés tárgyát. A birodalmi külügyminiszter kijelentette, hogy Németország nagy szimpátiával figyeli a japán hadmozdulat alakulását és a Szovjetunióval keletkezett konfliktusát. Ezzel a hírrel kapcsolatban a lap megjegyzi, hogy a német birodalom szimpátiája csak erkölcsi vonatkozású és nem lehet arra számítani, hogy Németország más vonatkozásban is Japán segítségére siet.

Moszkvai jelentés arról számol be, hogy a moszkvai japán nagykövetség első titkára, kedd délután megjelent a külügyi népbiztosság távolkeleti osztályán és átnyújtotta a japán kormányhoz a szovjet—mandzsú határon augusztus 7-én történt események ügyében a szovjet-kormány által bejelentett tiltakozásra adott válaszát, mely maga is erélyes tiltakozás. A japán kormány megállapítja, hogy a szovjet-csapatok gépiegyvertővel támadták a mandzsú határőrségre, de a támadást a japánok visszautasították. A szovjet-kormány

ezt a tiltakozást is, mint az eddigieket is, alaptalannak nyilvánította és ezért elutasította.

Tokiói jelentés szerint a mandzsú—szovjet határról érkezett hírek ismét a szovjet csapatok nagy tevékenységéről számolnak be.

Német—olasz légügyi egyezményt készít elő Balbo Berlinben

Balbo tábornok, az olasz légi flotta parancsnoka, kedden látogatást tesz a német birodalmi fővárosban. Német politikai körökben igen nagy jelentőséget tulajdonítanak ennek a látogatásnak, amely szerintük a német és olasz légi haderők közötti kapcsolatok szorosabbá vonására hivatott. Ezekben a körökben Balbo látogatásával kapcsolatban hangsúlyozzák még, hogy ez a látogatás néhány nappal Vuilleminin

tábornok, a francia légi nagyvezérkar parancsnokának londoni látogatása előtt történik. E két látogatással kapcsolatban hangoztatják, hogy úgy Németország és Olaszország, mint Franciaország és Anglia között jelenleg a légi egyezmény megkötése az a nagy probléma, amely a négy hatalom vezetőit foglalkoztatja.



BALBO

Balbo, Libia kormányzója, Brigandini olasz tábornok kíséretében, kedd délután megérkezett a staakeni repülőtérre, ahol Göring vezértábornagy és Milch tábornok légügyi államtitkár fogadták.

Bonnet francia külügyminiszter az európai helyzetről tárgyalt a párisi német nagykövettel

PÁRIS. Bonnet francia külügyminiszter kedden fogadta a párisi német nagykövetet. Lapjelentések szerint a német nagykövet Bonnet saját óhajára jelent meg a francia külügyminisztériumban, ahol az európai helyzetről tárgyalt.

A palesztinai helyzet és a spanyol kérdés miatt szakította meg üdülését az angol kormányelnök

**Palesztinában kiméretlen eréllyel törik le a terrorizmust. — Ha sürgősen
nem szállítják el a spanyol önkénteseket, Franciaország megnyitja határait
a köztársasági Spanyolország felé**

London. Chamberlain miniszterelnök Londonba történt váratlan visszatérése áll az angol sajtó érdeklődésének előterében. A lapok hangoztatják ugyan, hogy az angol kormány elnökét kizárólag meghűlése készítette arra, hogy megszakítsa nyári üdülését, néhány lap azonban elárulja, hogy

londoni tartózkodása idején Chamberlain tanácskozásokat folytat majd Halifax külügyminiszterrel, aki szintén néhány napos pihenőről érkezett vissza a fővárosba.

Ezeken a megbeszéléseken hír szerint elsősorban Palesztináról lesz szó. A palesztinai angol kormányzó, valamint a Palesztinában levő brit csapatok főparancsnoka meggyőzték Malcolm-Macdonald gyarmatügyi minisztert, hogy

az eddiginél sokkal szigorubb intézkedésekre van szükség, hogy a nyugatmai Pa-

lesztinában teljesen helyreállítsák.

A megbeszélések másik tárgya a spanyol kérdés lesz. Franco tábornok már megkapta az önkéntesek elszállításáról szóló tervezetet, de annak elfogadásáról még nem nyilatkozott. Politikai körök értesülése szerint

a francia kormány formá szerint közölte az angol kormánnyal, hogy abban az esetben, ha az önkéntesek elszállítása bizonyos időn belül nem indul meg, úgy a francia kormány kénytelen lesz megnyitni határait a köztársasági Spanyolország felé.

A Daily Mail szerint Chamberlain miniszterelnök váratlan visszatérése azzal a hírről áll kapcsolatban, hogy Wiedemann kapitány, Hitler német birodalmi vezér bizalmas szárnysegédje a napokban ismét Londonba érkezik.

Veszélyes jelenségek fenyegetik Runciman lord munkáját

A prágai román követ látogatása Hodzsa miniszterelnöknél. Mit kívánnak a szepességi németek? — A berlini amerikai nagykövet újabb lépései Prágában

Hodzsa lemondásával számolnak Prágában

Prágából jelentik: Runciman lord tegnap egész nap dolgozott szállójában és az uccán, hová lakásának ablakai nyílnak, különleges rendőri intézkedéseket léptettek életbe, mert

a lord az utóbbi napokban fenyegető leveleket kapott,

amelynek írója felszólította, hogy három nap alatt végezzen munkájával, mert különben baj támad. Valószínűnek tartják, hogy a levelet egy elmebeteg írta. A lord holnap Hodzsa Milan miniszterelnök vendége lesz.

Eszterházy János, az Egyesült Magyar Párt ügyvezető igazgatója Prágába érkezett és megkezdte a nemhivatalos érintkezést az angol küldöttség tagjaival.

Hodzsa miniszterelnök tegnap fogadta a prágai román követet, majd a szepességi németek vezetőivel tanácskozott, akik 5 oldalas memorandumot nyújtottak át neki. Ebben

külön német közigazgatást, az iskolai hivatalokban német tagozatot és az összes hivatalokban a német nyelv szabad használatát követelik.

Feltűnést keltett Prágában az a hír, hogy Hugh Wilson, Amerika berlini nagykövete, a közeli napokban újra visszatér Prágába. Előző prágai tartózkodása során találkozott a svájci követtel, aki a kantoni szervezetet ismertette vele. A berlini amerikai nagykövet utját kapcsolatba hozzák azzal a francia-angol törekvéssel, hogy Közép-Európa kisebb népeit meg kell segíteni.

Nagy meglepetést keltett Benes elnök unokaöccsének, Jiric Benesnek egyik lapban megjelent cikke, amelyben éles támadást intézett Hodzsa Milan miniszterelnök ellen,

mert nem tájékoztatta a közvéleményt, hogy milyen megoldást tervez a kormány. A közvéleményben különben általánossá kezd válni az a megállapítás, hogy

Runciman lord küldetését súlyos veszedelem fenyegeti.

Hodzsa miniszterelnök lapja, a Venkov, azt írja, hogy abba kell hagyni az álmodozást, meg kell kezdeni a munkát és semmitől sem szabad annyira félni, mint a félmegoldásoktól.

Prága. A kormány-koalíció pártjai és Hodzsa miniszterelnök között felmerült ellentétek egyébként egyre jobban kiéleződnek, úgyhogy

Prágában számolnak Hodzsa közeli lemondásával,

mert az ellentétek következményeképpen állítólag Hodzsa távozní készül a kormány éléről. A nyílt szakítástól csak az tartja vissza az egyes pártokat, hogy Hodzsa ismét a szlovák autonomistákkal keresne kapcsolatokat és a nemzetiségi ellentétek még jobban kiéleződnek.

A cseh nemzeti párt és a kormány-koalíció többi cseh pártjai szerint Hodzsa nem ismeri eléggé a cseh-német helyzetet.

A nehézségekhez hozzájárul, hogy a katolikusok és az evangélikusok között ismét felszínre kerültek a régi ellentétek.

Kifosztották a Cluj-kolozsvári betegpénztár kasszáját

Cluj-Kolozsvárról jelentik: A tegnapi virradó éjszaka, eddig ismeretlen tettesek behatoltak a Cluj-kolozsvári társadalombiztosító intézet Regele Ferdinand uti helyiségének pénztárszobájába, feltörték a vaskasszát és annak egész készpénz tartalmát, mintegy 120 ezer leit magukkal vittek.

A betörést tegnap reggel a takarító személyzet vette észre. Azonnal értesítették az intézet igazgatóját, igazgató-főorvosát és a rendőrséget. A nyomozást vezető bizottság megállapította, hogy a betörés feltétlenül avatott kezekre vall, mert a pénzszekrényen nem voltak láthatók ujjlenyomatok. A hivatalos órák alatt a betörők könnyű szerrel tarthattak terepszemlélt a pénztárszobában, mert ott naponként óriási forgalom van, magát a pénzszekrényt pedig csak egy derékig érő mellvéd választja el a szoba többé részétől.

Munkájukat megkönnyítette az a körülmény is, hogy a vaskassa nem valami modern gyártmány s így nem került nagy megerőltetésükbe azt feltörni. A fellevesek szerint a betörők vagy a kapun keresztül jutottak be az épületbe, vagy pedig az intézet hátsó részén elhuzódó kerítésen keresztül mászva lopózkodtak fel az emeleten levő pénztárhelyiségbe.

A betörők vakmerőségére és terepismeretére jellemző, hogy ki tudták kerülni a pénztárral egy emeleten lakó szolgáló éberségét is, mert a szolgálólakásból állandóan lehet látni a pénztárszobába vezető ajtót.

Dr. Coțioiu Romuald városi főorvos felhívása Aradváros lakosságához

a kormány „egészségügyi offenzívájának” gyakorlati megvalósítása érdekében. — Heti jelentéseket készítenek ezentúl a városi kerületi orvosok is

Aradváros főorvosi hivatalához terjedelmes rendelkezés érkezett az egészségügyi offenzíva végrehajtásáról. Az egészségügyi hadjáratot a kormány tudvalevőleg augusztus és szeptember hónapokra tervezi és ezalatt az idő alatt lényegesen meg akarja javítani a közegészségi helyzetet.

Dr. Coțioiu Romuald, Aradváros új tisztí főorvosa teljes lendülettel kapcsolódik be ennek a munkának keresztülvételébe és máris részletes utasításokat adott a kerületi orvosoknak azokról a teendőkről, amelyeket szeptember végéig végre kell hajtani. A tisztí főorvos, aki gyakorlati ember, tudatában van annak, hogy az egészségügyi hadjárat a közönség támogatása nélkül nem vezethet sikerre. Éppen ezért dr. Coțioiu Romuald városi főorvos felhívást intéz a város lakosságához, amelyet felszólít, hogy a maga egészségének megóvása érdekében kapcsolódjék be a kormány egészségügyi hadjáratába. A tisztí főorvos mindenek előtt arra

szólítja fel a lakosságot, hogy kövesse az egészségügyi hatóságok utasításait, másrészt pedig azt kéri, hogy az esetleges hiányokról, kívánságokról haladéktalanul értesítsék a főorvosi hivatalt, hogy az megtehesse a szükségesnek mutakozó intézkedéseket.

Az egészségügyi offenzíva kiterjed a város köztisztaságára, az ipari üzemek és munkahelyek higiénijára, de az orvosok a lakóhelyeket is meglátogatják, felülvizsgálják egészségügyi szempontból és utasításokat adnak a helyzet megjavítására.

A miniszterium egyébként utasította az összes kerületi és vidéki orvosokat, hogy készítsék el körzetük egészségügyi monográfiáját. A kerületi orvosok egyébként minden hét végén munkájukról jelentést tesznek a tisztí főorvosnak, aki ezeket a jelentéseket a miniszteriumnak továbbítja.

Aldott magány

Írta: MARGUERITE COMERT

Ha Pluchet kisasszony csöngetést hall és ajtó nyílt, a küszöbön a gáztársaság pénzbeszedője, koldus vagy küldönc áll, — sose vendég, mert a kisasszony sose fogad senkit se. Maga is ritkán mozdul ki hazulról s nincs, aki kiszolgálja. Hetenként csak egyszer megy a piacra bevásárolni s minthogy hét napra való élelmiszert kell beszereznie, alaposan nehéz a hálója, mikor hazaér vele. Teher nélkül se csekélység felmászni a hatodik emeletre, kivált az ilyen egykor gazdag teremtesnek, aki valamikor csak liften tette meg az utat.

De nem sajnálta a fáradságot, mert ha egyszer felérkezett, elébe tárult a pompás tájkép. Minigyárt ablaka alatt folyt a Szajna két sor lombos fa között. Jobbra látszott a füstös híd, amely alatt panaszos fűttyel száguldottak el a vonatok, balra pedig a kolostor kőfalai, amelyeken a deledő, alkonyuló, lenyugvó nap sugarai valóságos tüzijátékok játszottak. Pluchet kisasszony itt nagyon élvezte a magányt, ezeknek a távoli hangoknak — a fűttyőknek, a kolostor harangjainak — ártatlan neszeit.

Ma szombat volt, pünkösöd szombatja és Pluchet kisasszony hozzálátott, hogy vacsorát készítsen. Szombaton mindig főtt marhahúst evett és soha se érezte szükségét, hogy változtasson menüjén.

Ezek a vénfányok mindent másképpen csinálnak, mint más ember, — mondogatta a házmester.

né — fogalmuk sincs az életéről. Nem tudott egyebet mondani, minthogy nem tudott egyebet Pluchet kisasszonyról. Bezzeg ámult volna, ha egy nap megtudja, hogy a „kisasszony” háromszor volt férjnél és valamikor igen gazdag volt.

Pluchet kisasszony valamikor fiatal volt, mint mindenki és szép, mint csak kevesen. Körülbelül minden keresztlent ment életében. Első izben egy betegesen féltékeny férfi felesége, másodsor egy csapodár férfié volt. Másodsor is özvegyen egy herceghez ment feleségül, aki olyan gyorsan elverte felesége vagyonát, hogy alig egy évig élhettek belőle. Akkor azután faképnél hagyta az asszonyt.

Mikor egyedül maradt, elbújt az élet elől. Egyik anyai öse nevét vette fel, kisasszonynak nevezte magát és ide jött, hogy eltemetkezzék ebben a párisi elővárosban. Sikerült eltemetkeznie ezen a földön! Senki se hívta, senki se kereste és az egyetlen hang, amely mintha hozzá szólt volna, a toronyóra ütése és a kolostor harangjának szava volt.

Mikor ide költözött, egyre sirhatnékja volt és rettenetesen félt az unalomtól. Azután az unalom ellen hozzálátott kis háztartása rendbehozásához. Lassan kedvet kapott hozzá és hamarosan olyan takaros, tiszta lett a lakása, amilyen kellemes, nyugodt, kényelmes tisztaságban gazdag korában is alig élt. Büszke volt szép lakására. Elhatározta, hogy kis erkélyén kertet nevel magának. Sok munka van az ilyesmivel! Kora reggel kell felkelni, ha az ember este hat órára el akar készülni mindennel, hogy ragyogjanak a butorok, a parkett, az ablakok, a kilincsek és még a virágok is meg legyenek ön-

tözve.

A szombati nap volt mind között a legfárasztóbb. Reggel nagy bevásárlás, délben nagytakarítás, ami még a délutánba is belenyúlt. Keményen dolgozott egész nap, amíg végre beesteledett és elkészült. Akkor leült erkélyére, teát ivott, ezüst tartóból vette a cukrot, lábánál gyönyörű rózsafőllatozott, lenn egy-egy hajó vagy vonat fűttye halatszott, olykor megkondult a toronyóra ütése... Este utolsó selyemruhájában templomba ment, ájtatosság után sietett haza, ahol egy finom detektívregény várta. Belemerült az olvasásba, úgyhogy alig akarózott vacsorázni és még éjszaka is sokáig fennmaradt.

A detektívregények olvasása volt ennek az öregasszonynak egyetlen szenvedélye, pedig valamikor milyen cifra kalandokat élt át személyesen! Most ez elmaradt. Valamikor hogy félt az öregségtől, a szegénységtől, a magánytól és most öreg, szegény és magányos lett. De most már se ettől, se mástól nem félt. Boldog volt.

Mikor megszólalt a vecsernyére hívó harangszó, felállt és megöntözte virágait. Lenn egy márdár énekelt, oly lelkiesen, mintha hálát akarna adni istennek, hogy él. Az asztal közepén érett almák árasztanak kellemes, édes illatot, csend van, béke, nyugalom.

Akár hiszi, akár nem, — suttozja Pluchet kisasszony egy képzeltbeli barátjának — soha életben nem voltam ilyen boldog. Pedig most egyedül vagyok, teljesen egyedül... És ha a jövőre gondol, mosolyogva suttozja: „és egy szép napon bucsu nélkül, nyugodtan fogok meghalni”.

Reflektor

Az ember és az idők

Ha egykoron megírják a román nép megnyugtató és összpontosító e korszakának a történetét, nem fog lehetni figyelmen kívül hagyni azt a szerepet, amelyet Călinescu Armand belügyminiszter játszott és személyiségét, ahogyan ez az események összességében megnyilatkozott és kirajzolódott.

Természetesen ez a korszak nem egészen az övé. De vannak bizonyos akciók és egy különleges ritmus, amely Călinescu belügyminiszter temperamentumának a pecsétjét viseli magán. Ez a temperamentum higgadt és megfontolt s csaknem egyenesvonalú mozdulatokban nyilvánul meg, az elegancia könnyed ivével, kerülve az erőszakitást, elhárítva az erőszakot. Határozott temperamentum, de brutalitás és fellengősség nélkül. Amit tennie kell, megteszi nyugodt eréllyel mindvégig. Attól a pillanattól fogva, ahogy egy intézkedést szükségesnek ismert fel, semmiféle megalkuvás, semmiféle habozás nem lehetséges többé. Előbb azonban a valószínű részletekbe való tüzetes elmélyedéssel megtörténik minden óvintézkedés, hogy a művelet minél gépiesebben, minél hibátlanabban menjen végbe.

Călinescu belügyminisztert husz év óta ismerjük a közéletben s tudjuk, hogy majdnem ugyanennyi ideje az állambeli rend és hierarchia helyreállításának a problémája foglalkoztatja.

Szembekerülve azokkal a centrifugális elemekkel, amelyeknek bizonyos körökre nézve sikerült eltolniok az Állam súly- és vezérelti központját, olyan biztonsággal járt el, aminőt csak a probléma részletes ismerete adhatott neki. A nyugalom, amely következett és az emberiség, amellyel eljárta, nagyrészt az ő munkamódszerének a fényverődése.

*

Egészségügyi offenzíva

Szükség van arra, hogy a megkezdett nagyfontosságú egészségügyi offenzíva jelentőségét méltassuk? Tisztasági és fertőtlenítő akcióról van szó, a külvárosokban és különösen a falvakban, ahol a nyomor annyira lesüllyesztette az embereket, hogy már nem is adnak számot arról a szörnyű helyzetről, amelyben vannak. Ezen a téren a közelmúltban már hangzottak el szép ígéretek, azonban azok csak kacsaringós demagóg frázisok voltak. A tettektől összerágott, dühtől megkínzott parasztoknak csak ilyen frazeológiai rózsavíz-jel jöttek segítségére.

Közben azonban a pártok harcát felváltotta a mai uralom és ez már is megengedi magának, hogy megcsakisza az ígéretek steril korszakát és a választási kötelességek tömönfűstje helyett fürdő-vonatok indulnak utnak, szavazó urnák imádata helyett a tussfürdők felszerelésének ideje következett el.

Mi történt volna, ha ez a kísérlet még mindig a választási ágensekre, vagy pedig a nagyszájú és semmittevő tagozati főnökökre lett volna bízva? Biztosan kihasználta volna az egyszerű emberek víz és szappan ellenszenvét. (Mert be kell vallani szégyenkezés nélkül ezt az ellenszenvet. Ez ugyanígy van a civilizáltabb népeknél is, ma, tegnap és holnap is. Michel Angelo apja nem írta-e illusztris gyermekének: és főképpen, ne mosakodj, gyermekem, ne mosakodj!)

És láttuk a politikusokat tiltakozni a fürdő-vonatok megindítása ellen.

1. Az állampolgári szabadságjog nevében, mivel a polgároknak joguk van szabadon számlálni a tetteiket és terjeszteni a rühöt, ahogy nekik tetszik.

2. Az emberi méltóságérzet nevében, mivel az embereket nem szabad lealacsonyítani annyira, hogy a fürdőbe és az orvoshoz vigyék őket erőszakkal, mint ahogy az állatokat viszik a vágóhídra.

A falvak megtisztítása teljes erővel folyik. Ez már nagyon fontos volt, hogy a nép életnivóját és méltóságérzetét felemeljék...

*

Érintetlen a biráskodás jó hírneve

Az utóbbi napoknak bizonyára szenzációja öt birónak, két cernăuți-i és chisinaui ítélőtáblai, három suceavai, sgurítai és rezinai birónak állásfoglalása és felfüggesztése. Az említettek azért fosztották meg állásaiktól, mert súlyos visszaéléseket és hamisításokat követtek el.

Azok a jelentések, melyeket Victor Iamandi igazságügyminiszter ebben az ügyben Öfelségéhez a királyhoz felterjesztett, magukba foglalják mindazt a bizonyító anyagot, melyek az igazságügyi hatóságokat arra birták, hogy könyörtelenül járjanak el ebben az ügy-



Elkéstem... A REPÜLŐGÉP MÁR ELSZÁLLOTT...

Még 381 millió 711.000 lei vár szétosztásra. Ön is részesülhet benne, ha vásárol 1/4 sorsjegyet augusztus 15. előtt.
250 leivel részt vehet a sorsjáték augusztus 15.-iki húzásán. Hogyan? Kérdezze meg sorsjegyárúsát.

— Azért eljuthat Balcicba. Fél óra múlva indul a másik repülőgép.

Épen ennyire nem kell bosszankodnia, hogy elmulasztotta az Állami Sorsjáték I. osztályának a húzását.

ÁLLAMI SORSJÁTEK

ben és szigorú leckét mutassanak azoknak, akik a személyes becsület és a birói hivatással járó méltóság utjáról letérnek.

Ki hitte volna, hogy a román állam legtekintélyesebb tisztviselői karában vannak még olyan elemek, akik képesek arra, hogy a kart kompromittálják?

Mihelyt azonban az illetékesek nyomára jöttek a vétkesek által elkövetett dolgoknak, pillanatnyi habozás nélkül és a világ szemeláttára a legszigorúbb eszközöket alkalmazták velük szemben, mindenkinek tanulságára.

Az uralkodó sem habozott egy percig sem, hogy az illetékes szakminiszter jelentéseit meg ne tisztelje legmagasabb aláírásával és el ne rendelje, hogy a legszélesebb nyilvánosság előtt bélyegeztessenek meg azok, akik vétkeztek a birói palást tisztasága ellen.

Az erkölccsel összejöttetésbe került öt egyénnek a birói korból való eltávolítása és a nyilvánosság előtt való megbélyegzése igen mély benyomást keltett az országban. A közvélemény azonban meg van győződve arról, hogy a romlás szelleme, amely már az igazság csarnokába is beférközött, rövidesen kipsztlul a közélet minden ágából.

Bizonyos dolog az, hogy tisztító eljárása után a kormány dicsőséges működésének történetébe a legsebbe lapokat írja be.

Bizonyosak vagyunk abban, hogy a birói kar semmit sem szenved e méltatlan és gyenge elemek eltávolítása folytán, akiket vétküik elkövetése után az államhatalom galléron ragadott. Nem. Ellenkezőleg. A büntetés, ami rájuk vár, nem más, mint az egészség és szervezetnek a betegségek ellen való védekezése. Feszély és tekiütely között nincs semmi választás.

Az ország jól tudja és elvégzi azt, hogy a birói kar régi és kipróbált hírneve ezáltal mit se szenvedjen.

A megtévedetteknek birói hivatalukból való idejében történt eltávolítását elsősorban maguk a bírák köszönhetik nagy meglepéssel a jóhírére feltékeny országgal egyetemben.

CORSO: 5, 7.15 és 9.30. Ny. tott te. 1

Ortelsége Maria királyné temetése.

„Holnap kezdődik az élet“
Hilde von Stolz, Eric Hansson és Harry Frank

„Urania“

Madel inc Ozeray, Signore!
5, 7.15 és 9.30.

Ma premier

Az európai filmművészet legerdekesebb egyénisége **Pierre Blanchat** megrázóan
döbbenetes alakítása

„Az államügyész bűne“

a francia filmművészet eddigi siker-orozatának koronája.

...a társadalmonkiváltók, a félredobott lányok, a fattyúk és a lelkiismeret moréss és Essinte drámája...

Csütörtökre halasztották az ítélet kihirdetését a Procopovici-ügyben

Elhangzottak a vád és a védelem érvelései

Kedden délelőtt folytatta az aradi törvényszék Popescu-Spornic szüneti tanácsa a múlt hét keddjén elhalasztott Procopovici-féle letétpénztári visszaélések tárgyalását. A délelőtti tárgyaláson tovább folytatták a tanúkihallgatásokat, így tanuvallomást tett a bíróság előtt Manaila Nicolae, az öngyilkos Procopovici Iosif volt irnoka és Horváth István, aki 1936-ban az aradi pénzügyigazgatóság tisztviselője volt rövid ideig. Horváth kijelentette, hogy Procopovici Iosif lelkiismeretes tisztviselő benyomását keltette az alatt a rövid idő alatt, míg ő a pénzügyigazgatóságon teljesített szolgálatot.

A délutáni tárgyalás során elsőnek Rubinstein Sándor pénzügyigazgatósági tisztviselő tett vallomást, aki a pénzügyigazgatósági hivatalokban folyó munka technikai részével kapcsolatosan szolgált részletekkel a bíróságnak. Ezután Doctor Vazul, nyugalmazott pénzügyigazgató kihallgatása következett. A nyugalmazott pénzügyi főtisztviselő a rendkívül ügyesen végrehajtott csalásokra vonatkozólag adott felvilágosításokat. Elmondta, hogy többször végzett ellenőrzés a letéti pénztárnál, de egyetlen esetben sem tapasztalt rendelleneséget. Az ügy kipattanása is véletlennek tudható be. Egy Chişineu Cris-kisjenő adózó ellen évekkal ezelőtti adóvégrehajtást vezettek. Elárverezték a házat, de a kincstárnak járó összeget Procopovici nem juttatta el az illetékes helyre. Ebből kifolyólag újabb végrehajtást rendeztek el ellene, aki azonban írásos bizonyítékokkal igazolta, hogy hátralekös adóját még évekkal ezelőtti végrehajtás utján az állam behajtotta. Azonnal vizsgálat indult meg. A pénzügyigazgatóság két szolgát küldött Procopovici lakására, aki azonban nem volt otthon. Röviddel ezután találtak rá Procopovici Iosif holttestére az Eternitatea-felsőtemetőben, ahol öngyilkoságot követett el. A vizsgálat további során, amelyet Maievschi pénzügyi felügyelő vezetett, az elhunyt Procopovici Iosif özvegyét és Miklós Gézá, a harmadik kerületi adópénztár vezetőjét felüggesztették állásuktól és bünygi zárlatot vezettek vagyonukra bűnrészesség miatt.

A magánvád képviselője kérte Igna Petru, volt pénzügyi tisztviselő és Szathmáry József műszerész kihallgatását abból a célból, hogy a Procopovici-család életmódjára vonatkozóan adjon felvilágosítást. Pop Alexandru dr. védő kérte az indítvány elutasítását, vagy amennyiben a bíróság nem adna helyet kérelmének, úgy ő is kéri Cilibia Vasile behajtási pénzügyigazgató és Avramescu Vasile kihallgatását, akik a Procopovici elleni vizsgálatot kezdeti stádiumában vezették. A bíróság elfogadta a magánvád indítványát, Pop Alexandru dr. indítványát pedig elvetette. Igna Petru semmi jelentőset sem tudott mondani az ügyvel kapcsolatban. Szathmáry József 11 hónapig keresztkül lakott alberletben Procopoviciéknál s az ügy kipattanása előtt két hónappal költözött el a házból. Vallomása szerint a Procopovici-házaspár erején felül költségekkel s havonta mintegy 10-15 ezer leit költöztetett el.

A tanuvallomások elhangzása után a magánvád képviselője szólalt fel. Utalt a tanu vallomására, ami szerint az öngyilkos letéti pénztáros és felesége, aki szin-

tén pénzügyi tisztviselő volt, olyan házat vittek, amit aránylag csekély fizetésük nem engedett meg. Beszéde további folvámán elmondotta, hogy a vizsgálat alkalmával Procopovici lakásán találtak hamisított nyugtákat. Egy millió 918 ezer lei kártérítés megfizetésében kéri elmarasztalni özvegy Procopovici Iosifné elsőrendű vádlottát. Miklós Géza másodrendű vádlott, a magánvád képviselője szerint ugyancsak hozzájárult ahhoz, hogy az éveken át folyó sikkasztások ne derüljenek ki. A kártérítés összegében egyetemlegesen kéri elmarasztalni a volt harmadik kerületi adópénztárnokot.

Blanaru ügyész vádbeszédét azzal kezdte, hogy a Maievschi pénzügyi felügyelő által felvett jegyzőkönyvek a törvény értelmében mindaddig bizonyító erővel bírnak, amíg azt hamis adatok miatt meg nem támadják. Ez nem történt meg s így a sikkasztás tényét igazoló jegyzőkönyvek, valamint az írásszakértő jelentése alapján kéri Procopovici Iosifné elítélését. Miklós Géza pénztárnoknak hét év alatt feltétlenül rá kellett volna jönnie a csalásokra, ha a szükséges gondossággal és figyelemmel végezte volna munkáját — mondotta az ügyész. Kérte Miklós Géza megbüntetését. Kérte a bíróságot, hogy a közvagyon védelméről szóló törvény értelmében, amennyiben az ítélet hat hónapon túl terjedő büntetést szab ki, tartóztassa le a vádlottakat. Pop Alexandru dr. nagyhatású védőbeszédében aprólékosan, minden részletre kiterjedően igyekezett megdönteni a vád állításait. Három vádra építi a vád állításait. — mondotta Pop Alexandru dr. — a Procopovici-család fényűző életmódja, az a tény, hogy amikor elhunyt férjét a két pénzügyigazgatósági szolga kereste, állítólag eltagadta otthonlétét és végül hogy a hamis letéti nyugták az asszony bűnrészességét bizonyították. Miklós Géza másodrendű vádlottal kapcsolatban Pop Alexandru dr. védő kijelentette, hogy a vádlott számára lehetetlen volt visszaéléseket elkövetni, mivel naponta tartották a pénztárban ellenőrzést, hetenként pedig a begyűlt összeget a főpénztárba fizette be. Különben is ő csupán a felettesei által ellenjegyzett nyugtákat fizette ki. Kérte mindkét vádlott felmentését. A törvényszék az ítélet kiterjedését csütörtökre halasztotta el.

Megdöböntő erkölcsbotrány Galatiban

Galatiból jelentik: Galatiban nagyarányú erkölcsbotrány tört ki, amely kihát a város előkelő társadalmára is. A rendőrségnek régebben tudomására jutott, hogy a Codreanu-ucca 31. számú házban, mely Boghici Maria tulajdona, találka-hely létesült, ahol igen gyakran fordul meg a város előkelő társadalmának több hölgytagja. Bucur ezredes, a galati rendőrség vezetője elrendelte, hogy a házat állandóan figyeljék, ami meg is történt. Amikor a rendőrség már elegendő adat birtokában volt,

rajtaütésszerűen jelent meg a házban, ahol épületes jeleneteknek lehetett szemtanúja, amelyek kétséget kizáróan igazolták a feljelentés minden adatát. A rendőrség bezáratta Boghici Maria házat és megindította ellene az eljárást. Miután uri családok nőtáglairól van szó, a rendőrség természetesen a legnagyobb titoktartással kezeli a dolgot. Azt már is megállapították, hogy a legtöbb nő nem a nyomor miatt látogatta Boghici Maria házat,

hanem azért, hogy minél fényűzőbben öltözködhessék. A nőket azután Boghici Maria alaposan ki-

Katonai gyászpompával temették el a kettős családi dráma áldozatait

A Minorita-palotában lezajlott családi dráma két áldozatát kedden délután helyezték örök nyugalomra a Pomenirea-Ajsótemető halottas házából. Dumitrachescu Grigore 31 esztendő főhadnagy és felesége holttestét még hétfőn ünnepélyes gyászmenetben szállították a temető-kápolnába, hogy ott felravatalozva várják meg a gyászoló rokonság és az Ő-Királyságban élő Dumitrachescu 80 esztendő lelkész érkezését.

Az elmúlt nap folyamán megérkezett Aradra a tragikus sorsú főhadnagy édesapja és két testvére, akiket a legmélyebben lesújtott a váratlan és mélyen megrázó kettős tragédia. Kedden délután, miután a család belenyugodott abba, hogy a tragikus körülmények között elhunyt házaspár az aradi temetőben pihenje örök álmát, — katonai gyászpompával temették el Turicu Caius görög keleti eszter végzet a gyászszertartást, amelyen a gyászoló ezred minden tisztje, altisztje és egy díszszázad katona vett részt. Az elhunyt főhadnagy bajtársai mély megilletődéssel álltak körül a koporsót, melyben a lelkiismeretes, kötelességét mindig hiven és pontosan teljesítő bajtársuk földi maradványai nyugodtak.

Dumitrachescu főhadnagy feleségét a Ciorogariu-sírkertben helyezték örök nyugalomra és Dumitrachescu Grigore főhadnagyot a temető katonai sírkertjében. Az elhunyt főhadnagy ezredese Dobriceanu Mihail prefektus mély megilletődéssel vett részt a gyászszertartáson, ahol egyik legkiválóbb tisztjének földi maradványait adták át az anyaföldnek. A gyászszertartás lezajlása után a fegyverek tisztelgése következett: sortűz dördült — az ezred katonái adták meg a végtiszességet főhadnagyuknak, aki a sors kiszámíthatatlan szeszélye folytán mélységesen megrendítő tragédia áldozata lett.

Teljes javulás után van

a Szeged melletti gépkocsiszerencsétlenség mindhárom aradi sebesültje

Változatlan érdeklődés nyilvánul meg Aradon a néhány nappal ezelőtti Szeged mellett történt gépkocsiszerencsétlenség három aradi áldozatának állapota iránt. Azt, hogy Orezeanu Romulus törvényszéki főelnök, kirendelt polgármester, valamint sógora, dr. Vuia Salvator főorvos állapota nem veszélyes, már első naptól kezdődőleg megállapították az orvosok, amit Aradon városzerte örömmel vettek tudomásul. Aggodalom nyilvánult meg azonban Orezeanu Romulusné, Vuia Hermina egészségi állapota miatt, mert az előkelő uriaszony a gépkocsiszerencsétlenség alkalmával súlyosabb természetű koponyasérülést szenvedett, amelynek kimenetele az első napokban bizonytalan volt. Később háromnapos krízist határoztak meg az orvosok annak megállapítására, hogy vajjon életveszély nélkül mulik el a sérülés és ez a háromnapos válság most járt le. Távbeszélő útján érkezett közlés szerint Orezeanu Romulusné állapotában öröndetes javulás következett be, úgy, hogy a válság megnyugtató eredménnyel ért véget és Orezeanuné az orvosi vélemény szerint megmenekült a végzetes komplikációktól. A másik két sebesült állapota is állandóan javul, s ezek a jó hírek igaz örömet keltenek Arad város társadalmában.

használta, mert nemcsak a kapott pénztalomból kellett bizonyos részt neki adniok, hanem a nőket ennek a szegényteljes mesterségnek további folytatására is kényszerítette. A botrány Galatiban óriási megdöbbenést keltett annál is inkább, mert a rendőrség minden titoktartása mellett a galati társadalomban már nevek vannak forgalomban.

A Codreanu-uccában történt meglepetésszerű megjelenés után a rendőrség folytatta erkölcsrendészeti razziját és megjelent Maroglu Evgheniának a Chidan Vodă 3. számú házában, amely a rendőrség s a városháza közvetlen közelében van. Maroglu Evghenia amolyan

otthonfélélt tartott fenn a vidékről a városba érkezett fiatal leányok részére.

ahol ellátást és lakást kaptak mindaddig, míg el nem helyezkedtek. Maroglu Evghenia azonban ezeket a fiatal leányokat arra csábította, hogy adják el magukat. Amikor a rendőrség a házában megjelent, a kerítőnő

elrejtette a hála levő fiatalok leányokat. Az asszonyt, miután bűnrészességé bebizonyult, letartóztatták.

HETENKÉNTI TÁRSASUTAZÁS

PÁRISBA és ISTANBUL

Jimboliától Lei 6.100—12.400

Constanta-tól Lei 4.200—5.950

Felvilágosítással szolgál és beiratkozásokat eszközöl az

„EUROPA”

Román Nemzeti Utazási és Idegenturizmi vállalat
Aradon: „EUROPA” Strada Regina Maria 10.

A szakkamarák elleni vizsgálat legújabb eseménye

Két szabadlábrahelyezés a munkakamara, egy letartóztatási végzés a mezőgazdasági kamara bűnügyében

Moşoiu Victor és Strengar D. Sava volt munkakamarai elnökök szabadlábon védekezhetnek, Vulpe Iosif továbbra is vizsgálati fogságban marad. — Elkészült a vádirat a három egykori munkakamarai elnök ügyében

Váratlan fordulat a mezőgazdasági kamara igazgatójának ügyében

A szakkamarák ügyvitelének felülvizsgálatára országsszerte megindult eljárások során Aradon is erélyes eljárás indult a munkakamara volt vezetőinek, valamint Iancu Adam, az aradi mezőgazdasági kamara volt elnökének és jelenleg is hivatalban lévő igazgatójának Grecu Pavel ügyvitelére ellen. Az ügyészség vádindítványa alapján, — mint ismeretes — Vulpe Iosif volt munkakamarai elnököt és alpolgármestert a vizsgálóbíró, Moşoiu Victor és Strengar Demian Sava volt elnökök ügyében a törvényszék vádtaácsa elrendelte a vizsgálati fogságot. A vádhatóság az előzetes ellenőrző vizsgálatok alapján 5 millió leire becsülte azokat a hiányokat, amelyekért a volt munkakamarai elnököknek a bűnügyi hatóságok előtt felelniük kell. Mindhárom vádlott a legerélyesebben tagadta első perctől kezdve, hogy bármilyen visszaélést, vagy szabálytalanságot is követett volna el és a védelmet ellátó dr. Barbateiu Teodor és dr. Ciumpila Petru ügyvédek azt is vitatták, hogy bűnügyi eljárásnak helye van, mert véleményük szerint az ügy a legfelsőbb számvevőszék illetékességének hatáskörébe tartozik. A vizsgálatot Ionescu S. Petre vizsgálóbíró, ez a kitűnően képzett erélyes jogász vezette le és ennek eredményeképpen most készítette el a vádiratot, amelyet már ki is kézbesítettek, úgy a vádhatóságnak, mint a vizsgálati fogságban lévő gvanusítottak kezébe.

5 millióról félmillióra csökkent a munkakamarai hiányok összege

Ionescu S. Petre vizsgálóbíró a vádiratban lényegesen lecsökkentette a munkakamarai ügyvitelnél megállapítható szabálytalanságok jelentőségét. A vádirat szerint ugyanis

az eredetileg öt millióra becsült hiányösszeg alig haladja meg a hatszázezer leit, amiből 508 ezer lei Vulpe Iosifot, 78 ezer lei Moşoiu Victort, 20 ezer lei pedig Strengar Demian Savat terheli.

Részletesen felsorolja a vádirat a vizsgálat összes adatait, majd ezeknek egybevetése után a következő megállapításban összegezi a vizsgálat eredményét:

Vulpe Iosif ellen a hivatalos hatalommal való visszaélés, csalárd pénzkezelés, csalás és hamisítás vádját, a másik két vádlott ellen csalárd pénzkezelés vádját látja igazoltnak a vizsgálóbíró és ezen a címen helyezi vád alá a munkakamara három volt elnökét.

A vádirat elkészítésével egyidőben döntött a vizsgálóbíró arról a szabadlábrahelyezési kérelemről, amelyet, — amint az Aradi Közlöny megírta — már régebben terjesztett elő a védelem.

A vizsgálóbíró Vulpe Iosif esetében visszautasította a szabadlábrahelyezési kérelmet, amelyet Barbateiu Teodor dr. 200 ezer lei, vagy ezt meghaladó összegű készpénz-biztosíték letételének felajánlásával támasztott alá. Végzésében megállapította a vizsgálóbíró, hogy a védő lényegesen kevesebbet ajánlott fel, mint amennyi a vádiratban a Vulpe terhére rótt hiány összege. Különben is a vizsgálóbíró véleménye szerint, — amint az indokolásból értesülünk, — Vulpe Iosif további fogvatartása közérdek. Viszont

helyt adott a vizsgálóbíró a Moşoiu Victor és Strengar Demian Sava, volt kamarai elnökökre vonatkozó szabadlábrahelyezési kérelemnek.

Ciumpila Petre dr., Moşoiu Victor védője, 50 ezer lei készpénzvadékat ajánlott fel, amit a vizsgálóbíró elégségesnek tartott ahhoz, hogy lehetővé tegye a volt munkakamarai elnök szabadlá-

bon való védekezését. Strengar Demian Savat minden biztosíték nélkül helyezte szabadlábra Ionescu S. Petre vizsgálóbíró.

Moşoiu Victor védője a döntés kézhezvétele után azonnal lefizette a pénzügyigazgatóságon az 50 ezer lei biztosítékot és az erről szóló bevényt benyújtotta Vulpe Constantin vezető-főügyészhez, aki egyébként személyesen tanulmányozza úgy a vádiratot, mint a két szabadlábrahelyezési végzést s kiszivárgott hírek szerint úgy döntött, hogy az aradi vádhatóság mindkét vonatkozásban felebbezzel él a Timişoara—temesvári ítélőtáblával vádtaácsához. Mindaddig természetesen,

amíg a táblai vádtaács nem dönt a szabadlábrahelyezési végzés ügyében, addig az nem léphet életbe.

Ami a mezőgazdasági kamaráknál folyó eljárást illeti, ebben az ügyben újabb fordulat következett be. Az Aradi Közlönynek Timişoara—Temesvárról érkezett jelentése szerint az ottani ité-

lőtábla megváltoztatta azt az elsőfoku vizsgálóbírói döntést, amely a mezőgazdasági kamara igazgatójának ügyében a bűnügyi eljárást beszüntette. Amint annak idején az Aradi Közlöny megírta

a vizsgálóbíró tételenként megállapította, hogy a Grecu Pavel mezőgazdasági kamarai igazgató terhére rótt szabálytalanságok nem ütköznek sem a büntetőtörvénykönyv, sem más érvényben lévő rendelkezés intézkedésébe.

Beszüntető végzés után — letartóztatási parancs

Részben a minisztériumi felhatalmazás alapján, részben pedig a mezőgazdasági kamara belső ügyviteli rendszerének megfelelően történtek azok a ténykedések, amelyek az igazgató büntét képezték volna. Hasonlóan beszüntető végzést hozott a vizsgálóbíró a mezőgazdasági kamara volt elnökének ügyében is. Vulpe Constantin vezető-főügyész mindkét esetben felebbezzel élt az elsőfoku döntés ellen és a vádhatóság jogorvoslatának első részével, amely a mezőgazdasági kamara volt igazgatójának ügyére vonatkozik most foglalkozott a Timişoara—temesvári ítélőtábla. Értesülésünk szerint

a felebbeviteli fórum megváltoztatta az első fokon hozott határozatot, felfüggesztette a beszüntető végzést, új vizsgálat lefolytatását rendelte el, ugyanakkor pedig utasította az illetékes hatóságot, hogy a gyanúsított közhatalnok ellen bocsájtson ki letartóztatási végzést.

A mezőgazdasági kamara volt elnökének az ügyében szerdán, augusztus 10-én dönt az ítélőtáblai vádtaács.

Szeptember tizenötödikén kezdik meg működésüket a Bűnügyi Itélőszékek

Ófelsége szentesítette az esküdtisékeket helyettesítő Bűnügyi Itélőszékek szervezeti szabályait

Bucureştiből jelentik: *Iamandi* igazságügyminiszter előterjesztésére Ófelsége szentesítette az esküdtisékek helyébe lépő Bűnügyi Itélőszékek eljárási szabályait, melyek a jövőben a táblák és törvényszékek mellett fognak működni. A táblák mellett működő Bűnügyi Itélőszékek első és utolsó fo-



IAMANDI

kon ítélkeznek mindazon ügyekben, melyeket a büntető törvénykönyv vagy más kivételes törvény büntetnek minősít. A táblák mellett működő Bűnügyi Itélőszékek ítéletei ellen így csak semmisségi panasznak és nem fellebbezésnek van helye.

Minden ítélőtábla mellett egy, vagy a szükséghez képest több Bűnügyi Itélőszék alakul, amely egy elnökből és négy tanácsbíróból áll. A törvényszékek mellett működő Bűnügyi Itélőszékek tanácsa három tagból áll, azzal, hogy albirák, illetve segédbírák nem lehetnek tagjai, valamint ügyésze sem lehet alügyész. A Bűnügyi Itélőszékek a bűnügyi eljárás által előírt személyzettel, jegyzőkönyvvezetővel és más segítő hatósági közegekkel kiegészülnek. A törvényszékek mellett működő Bűnügyi Itélőszékek ítélkeznek a közpénzek eltulajdonítói felett is, ha az eivont közpénz nem tesz ki többet 50.000 leinél.

A II. Carol büntetőtörvénykönyvben Bűnügyi Itélőszékekkel helyettesítendő minden egyes helyen az „esküdtisék” megnevezés.

A vádlott távollétében is lehet marasztaló ítéletet hozni. Azonban ha a távollétében elítélt önként jelentkezik, vagy ha letartóztatása után tíz napon belül kéri ügyének újrafevéletét, egyben azonban bizonyítja, hogy a tárgyaláson lehetetlen volt megjelenni, úgy a távollétében hozott ítélet megsemmisíthető és az ügy új tárgyalásán nem ítélhető el súlyosabban, mint amiképpen távollétében ítélkeztek felette, viszont felmentése esetén is viseli a távolléte miatt felmerült költségeket. A Bűnügyi Itélőszékek szeptember 15-én kezdik meg működésüket.

Megerkezett Aradra a turisztikai propaganda társasgépkocsija

Kedden este fél nyolc órakor egy zöldre lakkozott társas gépkocsi gördült végig Arad uccáin s az emberek kíváncsian fordultak utána, hogy elolvassák az autobus oldalára festett betűket: „Romania Pitorească sport és kiránduló egyesület, Bucureşti”.

Az egyesület kiránduló társas gépkocsija jelenleg romániai körúton van és egy 14 tagú társaság látogatja meg az ország nevezetesebb helyeit, fürdőit, műemlékeit. Augusztus 3-án indultak utnak és 13-ikáig bezárólag bonyolítják le a körutazást az egyesület saját gépkocsiján. Bucureşti ügyvédek, orvosok, tisztviselők, stb. a kiránduló társaság tagjai, akiket az 1800 kilométer hosszúságú uton Lang Mihail vezet. Itt Aradon a Fehér Kerest szállodában szálltak meg és az esti órákban tekintik meg a várost.

CENTRAL: 5, 7¼ és 9-15 órakor a kertben

Ófelsége MARIA anyakirályné temetéséről készült teljes egészét képező film. —

Ezt követi Dolores del Rio és Douglas F. jr. alakja képe.

„A szerelem vádlottja”



ARADI KOZLONY

Felfon: 11-51. Sürgőnycim: KOZLONY

Szerkesztőség és Működőhivatal:
ARAD, Bul. Reg. Maria No. 19.

Előfizetési áraink:

Egész évre . . . 840 lei || Negyedévre 210 lei
Félévre 420 . . . || Egy hónapra 70 .Meghalt „Chan,
a kínai detektív”

Rövid távirati jelentés közli, hogy Warner Oland, a svéd származású ismert hollywoodi film színész, 58 esztendő korában tüdőgyulladás következtében elhunyt. Warner Oland neve akkor került világviszonylatban forgalomba, amikor, mint a „Charlie Chan” detektívregények híres alakját, a csendes, közömbös arca, mindent látó és mindent tudó kínai detektívet vitte mozivászra. Warner Oland arcát tulajdonképpen nem is ismerte a moziba járó közönség, mert a kitűnő színész, mint a kínai mesterdetektív élt a köztudatban. Olyan ügyesen készítette ki arcát, hogy kinaibbnak látszott a kinaknál, modora viselkedése pedig olyan tökéletes alakítása volt a kalandregények népszerű figurájának, hogy az egész világon megismertette és megkedvelte Chant, a kínai kíméletlen üldözőjét, aki látszólagos balfogásokon és kétszínű trükkökön keresztül könyörtelenül leplezte a rendszerint legártatlanabbnak vélt szereplőben rejlő bűnöst. Most, hogy örökre elment, sokan gondolnak kedves visszaemlékezéssel azokra az órákra, amelyeknek során Warner Oland kalandjai és izgalmas élményei elejtették a napi élet nem kevésbé izgalmas eseményeit, amelyek azonban nem olyan élvezetek, mert a valóság ingerével hatnak.

— **IDŐJÓSLAT.** A szél erősödése és az ország északi részében további hőmérsékletcsökkenés várható.

— **Zürichi tőzsdezárlat.** Páris 11.91 és fél, London 21.31, Newyork 437, Brüsszel 73.95, Milánó 22.98, Amsterdam 238.15, Berlin 175.20, Prága 15.08, Varsó 82.25, Belgrád 10.00, Bucuresti 3.25.

— **Teodorescu miniszter Turnu-Severinben.** Turnu-Severin. Ma reggel 9.35 perckor repülőgépen a városba érkezett Paul Teodorescu tengerészetiügyi miniszter. Miután meglátogatta a repülőteret, ahol tanulmányozta a terepet, hogy a város és a légikikötő között közvetlen ut létesüljön, elrendelte, hogy a légikikötőt hangárral bővítsék ki. Délben ugyancsak repülőgépen a miniszter Calimanesti felé utazott.

— **MEGBETEGEDETT A BUCURESTII MAGYAR KÖVET.** Bárdossy László magyar követ Sinalán megbetegedett és a bucurestii magyar királyi követség vezetését a mai napon dr. Rényey Viktor követségi tanácsosnak adta át, aki a követ betegsége alatt a követség ügyeit ideiglenesen intézni fogja, ügyvivői minőségben.

— **Az albán külügyminiszter Budapesten.** Budapestről jelentik: Két nap óta a magyar fővárosban tartózkodik Albánia külügyminisztere. A külügyminiszter látogatása teljesen magánjellegű, semmiféle politikai tárgyalást nem folytat és utazása nem áll kapcsolatban Magyarország és Albánia közti politikai ügyekkel. A külügyminiszter Marienbadba utazik és onnan visszatérőben pár napig ismét Budapesten marad.

— **Olasz vendégek Bucurestiben.** Bucuresti. Tegnap reggel a fővárosba érkezett az olasz ballila-szervezet 20 vezetője. Az olasz vendégek koszorút helyeztek el a névtelen katona siremlékén. A ballilák meglátogatják az ország több városát és községét, majd Breazaba utaznak, hogy résztvegyenek a strájer-tanfolyamon.

— **A KISEBBSÉGI FŐKORMÁNYBIZTOSI HIVATAL MEGKEZDTE MŰKÖDÉSÉT.** A „Rador” táviratháló jelentik: A Dragomir Silvia főkörménybiztos vezetése alatt álló kisebbségi főkörménybiztosi hivatal megkezdte működését.

— **Letartóztatták a legutóbbi szudétavidéki halálos incidens tettesét.** Prágából jelentik: A csehszlovák hatóságok letartóztatták Baierle szudétanémet munkás gyilkosát Hoiden Rudolf 30 éves szocialista munkás személyében. Hoiden azelőtt Bécsben élt, de megszólt onnan, mert súlyos testi sértés miatt köröztek.

Egy megfejtett egyiptomi titok

Régi egyiptomi sírokban olyan mumiakoponyákat találtak, amelyek pontosan a varratok mentén voltak szétválasztva. A régészek és az orvosok csodálkoztak, mert a műszerek akkori kezdetlegessége mellett el sem tudták képzelni, miként felhették szét az egyiptomi orvosok ilyen hajszálpontosággal a koponyarészeket.

Végül a véletlen itt is meghozta a rejtély megoldását. Egy papirusztekercset találtak, mely részletesen leírta a műtét lefolyását. Az egyiptomi orvosok az üres koponyát megtöltötték borsóval és megnevesítették. A felduzzadt borsószemek tömege azután éppen a varratok mentén repesztette szét a koponyát.

— **Vége az ünnepnapj menettérti jegyrendszernek.** Bucuresti. A Semnalul jelenti, hogy az ünnepnapokra kiadott menettérti jegyek rendszerét a CFR, vezérigazgatósága megszüntette.

— **Aradi színtársulat Tg. Mures—Marosvásárhelyen.** Targul Mures—Marosvásárhelyről jelentik: A város magyar társadalmának és kulturegyesületeinek évek óta megoldhatatlan problémát okozott a színház-kérdés. A városnak ugyanis nincs állandó magyar színtársulata és a múlt színi évadban is a Cluj—kolozsvári „Thália” színház együttese látogatta meg Targul Mures—Marosvásárhelyt egyhetes vendégszereplésre. A most következő színi idényre, mint értesülünk, Kozma Hugó, volt aradi színiigazgató akar szerepelni Tg. Mures—Marosvásárhelyen és ecéből már ki is bérelte a zsidó kultúrházat. Kozma Hugó társulatával már szeptemberben megkezdte működését.

Legolcsóbb a tűzifa

minden minőségben. Wagon, öl, sulyra

„FOCUS”-fatelepen

Plaja O. Mare 10. — Telefon: 14.9.

— **Eltűnt aradi kiskoru.** Gyulai Aladár Oituzucca 9 szám alatti lakos bejelentette az aradi rendőrség bűnügyi osztályán, hogy Cozma Petru nevű nevelt fia két nap óta nem tért haza lakására. Az eltűnt kiskoru felkutatása érdekében a rendőrség bevezette a vizsgálatot.

— **VÉGRENDELETET HAMISÍTÓ ARISZTOKRATAK.** Párisban nemrég meghalt Garcia argentinai sokszoros milliomas. Kevéssel halála után megjelentek a törvényszék előtt Beaupaire márki és Guippeville grófnő, akik végrendeletet mutattak fel, amely szerint Garcia vérrokonainak kitagadásával minden vagyonát rájuk hagyta. A vizsgálat megállapította, hogy a márki és a grófnő meghamisították a végrendeletet és így akartak a milliók birtokába jutni. A grófnőt sikerült Marseilleben letartóztatni, a márki ellen körözőlevelet adtak ki.

Szemrehányás



— **De Oszkár, kérlek, miért alszol éppen a legtanulságosabb jeleneteknél?**

Nagy kínai győzelem
a japán csapatok felett

London. A kínai hadvezetőség nagy győzelmet jelent. A kedden délben kiadott hivatalos kínai jelentés szerint a kínai csapatok a Jangce-folyó északi partján, Hankautól keletre 80 kilométeres szélességben áttörték a japánok frontját és ellentámadásba mentek át. A japánok nagy veszteségeket szenvedtek és visszavonulóban vannak.

— **IORGA PROFESSZOR UJ SZINDARABJANAK ÖSBEMUTATÓJA.** Vasárnap este mutatták be a Văleni de Munte-ben felállított szabadszínpadon Iorga professzor, királyi tanácsosnak: „A föld bosszúja” című 3 felvonásos tragédiáját. A darabnak óriási sikere volt.

— **KÉT ÉS FÉLMILLIÓ LEI ÉRTÉKŰ ÉKSZERT LOPOTT BUCURESTIBEN EGY. ARADI TOLVAJNÓ.** Bucurestiből érkezett jelentés arról számol be, hogy a fővárosi rendőrség elfogott egy Kiss Róza nevű háztartásbeli alkalmazottat, aki barátja segítségével, mintegy kétfélmillió lei értékű ékszert és készpénzt lopott el munkaadójától, egy bucurestii mérnöktől. A jelentés szerint a hűtlen alkalmazott aradmegyei származású. Itt írjuk meg, hogy néhány évvel ezelőtt ugyancsak egy aradmegyei származású Kiss Róza nevű cseléd lány barátja segítségével mintegy 200 ezer lei értékű holmit lopott el munkaadójától, Mandel Péter aradi fakereskedőtől. Annak idején a rendőrség elfogta Kiss Rózát és barátját. A háztartásbeli alkalmazottat a törvényszék két és fél évi fogházbüntetéssel sújtotta, amelyből másfél évet kitöltött, míg jó magaviselete miatt egy évet elengedtek neki. Büntetésének kitöltése után Kiss Róza a fővárosba költözött. Ugylátszik a fogházban tanúsított javulás csak átmeneti volt és a Mandel Péternél szolgált Kiss Róza azonos a most elfogott tolvajjal.

— **EZUSTROKA-PAPA TANACSA:**

— **És jegyezd meg fiam: — őrizkedj a nőktől! . . .**

— **A tornaegyesület turista-osztálya vasárnap reggel 5 órai indulással megismétli a három hét előtti jól sikerült Băile Moneasa—menyházafürdő kirándulást. Rendkívül kedvezményes árak, kötött létszám, jelentkezési határidő csütörtök este. Jelentkezni az egyesületi helyiségben és a Foto Central-üzletben lehet.**

— **Soc. Pensionarilor Publici și Particulari din Județul Arad, Str. Mocioni No. 12.** — A Köz- és Magánalkalmazottak Nyugdíjegyesülete értesíti tagjait, hogy az augusztus havi nyugdíj a CFR központi pénztáránál a következő napokon lesz fizetve: f. hó 11-én, csütörtökön a volt ACSÉV-nyugdíjasok éspedig: délelőtt 8—10-ig és délután 5—6-ig a nők, 10—12-ig és délután 6—7-ig a férfiakat, f. hó 12-én, pénteken a volt CFR és MAV-nyugdíjasokat 1—250. számig éspedig: délelőtt 8—10 és délután 5—6-ig a nőket, délelőtt 10—12-ig és délután 6—7-ig a férfiakat, f. hó 13-án, szombaton: 8—10-ig nők, 10—12-ig a férfiak. Az elnökség.

— **Dr. Berger Irén fogorvos (Str. Eminescu 6) hazaérkezett.**

— **Aradmegyei pincér öngyilkossága.** Az elmúlt éjszaka folyamán jelentették az aradi központi rendőrség ügyeletes osztályának, hogy Mot Pavel 25 éves aradmegyei Ranusa községből származó aradi pincér öngyilkosságot kísérelt meg. Az életunt 25 éves vendégipari alkalmazott nagyobb mennyiségű marólugot ivott. Tettét még idejekorán észrevették és orvosi ápolás alá helyezték. Mot Pavel kihallgatása során azt hangoztatta, hogy súlyos betegsége miatt akart az élettől megválni.

— **Megdrágult Franciaországban a vasúti viteldíj.** Párisból jelentik: A francia államvasutak felemelték a vasúti viteldíjat. Az emelés 2—12 százalékgig terjed. Az emeléstől 12 millió frank évi többletbevételt remélnék.

— **Aki ellopta az ablakokba kitétt házi holmit.** Az aradi központi rendőrség bűnügyi osztályának detektívjei elfogtak egy kiskoru betörőt, aki több lakásból különböző holmikat lopott el. Az alkalmi tolvaj felhasználta azokat a kedvező pillanatokat, amikor valamelyik földszinti lakás ablakába holmit tettek ki és azokat ellopta. Bünlajstromának összeállítását megkezdte a rendőrség.

— **Hat új plébánia az aradi gör. kelet. püspökség területén.** A vallás- és közoktatásügyi minisztérium az aradi görög keleti püspökség területén hat új paróchia létesítését határozta el. Ezek szerint augusztus 1-én az aradmegyei Duca, Iermata-Neagra—Feketegyarmat s Rovine—Magyar pécska, továbbá a timis-torontalmegyei Carpinis, Sacalaz és Grabat községekben új paróchiákat alapítanak.

Ujabb nagy közmunkaügyi és közlekedésügyi tervek

1200 kilométer országút javítása és modernizálása. — Evenként 800 millió utépítésre

Bucurestiből jelentik: Ghelmegeanu Mihail közmunkaügyi és közlekedésügyi miniszter nagy tervet dolgozott ki az ország ut és közlekedési viszonyainak feljavítására. A miniszter a terv elkészítésénél a következő irányelveket tartotta szem előtt:

1. A közlekedésügyi intézményeknek újraszervezése, ahol az szükségessé vált, hogy a közlekedésügyi szolgálatok a folytonos javulás állapotában végezhesék el szolgálatukat. 2. Ezeknek az intézményeknek modern felszereléssel való ellátása. 3. Az országnak új és modern utakkal és vasútvonalakkal való fokozatos ellátása, hogy eleget lehessen tenni a gazdasági, turisztikai és nemzetvédelmi céloknak. 4. Olyan közlekedési politika folytatása, amely nem irányul haszonra, de amely a nemzetgazdaságnak kiegészítője legyen. 5. A mérnökkamara megszervezése.

A tervből eddig a következőket valósították meg:

A postai, távirat- és telefonszolgálat átszervezését új alapokra fektették. A kisajátítási törvényt elkészítették. Ugyancsak elkészült a működési és szervezkedési törvény, a postai, távirat- és telefonszolgálatok szolgálati alapszabálya.

A miniszter tervet dolgozott ki, amely szerint evenként 800 millió lel értékben építenek utakat és 1200 kilométer országutat javítanak és modernizálnak. A nyugati megyékben, Maramureşben és Basarabiában 180 kilométer új utat építenek. A következő új vasúti vonalak építését határozták el: Ilva Mica—Vatra Dorna, Reşiţa—Caransebeş, Teiuş—Apahida, Bumbesti—Valea Jadului, Carmen Sylva—Mangalia, Constanţa—Mamaia, Babadag—Tulcea. Ezek az új vonalak még ebben az évben elkészülnek.

Késsel, méreggel és kötéllel vetett véget életének az örült budapesti fogorvos,

— aki hétfő délután borotvával elvágta mostohaanyja nyakát. Javult a 15 éves áldozat állapota

Budapest. Az Andrássy-úti családi tragédia főszereplőjét, az idegbeteg dr. Kiss Lajos fogorvost, — aki keresztülvágta mostohaanyja nyakát, majd eltűnt a lakásról, — kedden reggel a Hűvösvölgyben holtan találták meg. A fogorvos öngyilkosságát követett el és hogy biztosan meghaljon, késszurással, méreggel és kötéllel végzett magával. Találtak a holttest mellett egy orvosi kést, amellyel

átzurta jobb lábának alsó részét, majd felvágta mindkét karján az ütőereit, azután különböző mérgeket vett be nagyobb mennyiségben, végül nadrágjának egyik szarját kettéhasítva hurkot csinált és így akasztotta fel magát.

A dráma másik szereplőjét, Kiss Gabriellát, akinek mostohaapja nyakát vágta át, a Faszor-szanatóriumban ápolják és állapotában javulás állott be, úgyhogy elbeszélte édesapjának a hétfő délutáni tragédia részleteit.

Elmondta, hogy a másik testvérével ebéd után a hálószobában lefeküdt aludni és álmából mostohaapja ébresztette fel, de intett neki, hogy maradjon csendben, nehogy felébressze testvérét. Kérte a gyermeket, hogy menjen be vele a fürdőszobába, mert megsebezte a kezét és segítsen neki a sebet bekötözni. A gyermek gyanútlanul követte a fürdőszobába mostohaapját, aki itt azt mondta, hogy csukja be a szemét és számoljon ötig. A gyermek azt hitte, hogy valami meglepetésben lesz része és amikor az ötös számhoz ért, éles fájdalomt érzett a nyakán, felsikoltott és kinyitotta szemét. Rémműlten látta, hogy apja kezében véres borotva van és a feldúlt arcú férfi szeméi különösen villognak. A kislány sikoltozására a fogorvos elrohant, a gyermek pedig elájult. A 15 éves Kiss Gabriellát valószínűleg meg tudják menteni az életnek.

— Az olasz—román fizetési egyezmény ügye. Bucuresti. A kormány jóváhagyta az Olaszországgal kötött fizetési egyezményt, valamint a két ország között fennálló kereskedelmi szerződés meghosszabbítását.

— PÉNZBIRSÁG HELYETT TÖBB, MINT EGYMILLIÓ NAPOS KÖZMUNKA. Timişoara—Temesvárról jelentik: Pop Ioan bucuresti-i kereskedő évekként előbb 200 kg. seymet akart az országba csempészni. Közben az orsovai vámtisztviselők leleplezték s jegyzőkönyvet vettek fel, melynek alapján a pénzügyminiszter hatmillió lei bírsággal sújtotta. Az ítélőtábla később hárommillió leire csökkentette a bírságot, azt azonban nem lehetett behajtani, mert a kereskedő közben fizetéképtelen lett. Miután a bírság átváltoztatható, egymillió 750 ezer napi közhasznú munka vár rá, vagy hat hónapi fogházat választhat. Valószínű, hogy a büntető telepen végzendő munka helyett a fogházbüntetést választja.

Göring készíti elő az angol—német légügyi egyezményt

Páris. A diplomáciai eseményekben rendszerint jól értesült „Paris Midi“ megbízható forrásból azt a hírt közli, hogy Göring vezértábornagy a közeli hetekben Londonba utazik. Utazásának célja, hogy a légi fegyverkezés korlátozásáról szóló angol—német egyezmény tervezet ügyében személyesen képviselje Hitler elgondolását.

— Halálasztott a villám két asszonyt az Oradea—nagyváradi piacon. Tudósítónk jelenti: Hétfő délután öt óra tájban heves vihar vonult el Oradea—Nagyvárad fölött. A viharok két halálos áldozata van. A Mihai Viteazul téri elárúsító sátrak egyikébe két asszony menekült be az eső elől. A sátorba villám sújtott és mindkét asszonyt megölte. Az áldozatok személyazonosságát még nem sikerült megállapítani, mert ruhájukban semmiféle írást nem találtak. A rendőrség valószínűnek tartja, hogy mindketten vidékről utaztak be a városba.

— Dr. KERÉKES RÓZSI belgyógyász-spezialista új telefonszáma: 37—24.

— ÖNGYILKOS DIAKLÁNY. Bucurestiből jelentik: Florica Jianu 15 éves brailai diáklány szüleinek lakásán szívenlőtte magát. Bucsulevelet nem hagyott hátra, néhány nappal előbb szülei eltiltották az esti sétától, valószínűleg ezért követte el tettét.

Szombaton, augusztus 14-én lesz az

Unicea-Éthylkébenzin propagandánaja

Minden vásárló kétként fog kapni a teherbenzin árdért.

Auto Box Garage

Str. Muresanu 5.

— Az „Asociația Generală a Pensionarilor CFR, Filiala Arad“, Calea Bihorului 11. értesíti mindazokat a CFR- és volt ACSEV-nyugdíjasokat, akik a CFR-palotában kapták illetményeiket, hogy a nyugdíjfizetés a következő napokon történik: augusztus 11-én, csütörtökön a volt ACSEV-nyugdíjasok listaszám szerinti. Reggel 8-tól 10-ig az özvegyek, 10—12-ig a férfiak, délután 5-től 6-ig ismét az özvegyek, 6-tól 7-ig a férfiak. Pénteken, 11-én a CFR-nyugdíjasok a következő sorrendben: 1-től 250. sorszámig 8-tól 10-ig az özvegyek, 10-től 12-ig a férfiak, délután 5-től 6-ig ismét az özvegyek, 6-tól 7-ig a férfiak. Szombaton a 251-es sorszámától 520-ig reggel 8-tól 10-ig az özvegyek, 10-től 12-ig a férfiak. Az elnökség.

UJ KÖNYVEK

— Sorsdöntő hormonok. Az utolsó három évtized folyamán az orvostudomány két legfontosabb felfedezése volt a vitaminok és hormonok megismerése, amivel egy egészen új csodavilág tárult a bámuló emberi szem elé. Megtudtuk, hogy mindkét esetben néhány milligrammnyi és olykor hetek is nagyon bonyolult szerkezetű vegyianyagok végzetes befolyással vannak az egészségünkre. De különösen a hormonok, amelyeket a test maga termel, egyenesen sorsdöntőek, az ember testi és lelki irányítására. Sainte hihetetlen, hogyha néhány milligramm kevesebb a kellenél a pajzsmirigy hormonja, ez teljes szellemi bárgyaságot idézzen elő, hogy vérkeringésünkben rögtön zavar álljon elő, ha a mellékpajzsmirigy hormonja az adrenalin termelése körül egy kis zavart van. Ha nem komoly tudósoktól hallanánk az adatokat, nem hinnénk el, hogy némelyik hormonnak még százmilliárdszoros hígításban is észrevehető hatása van. Mikor Goethe azt mondta, hogy „különös folyadék a vér“, még nem álmódhatta, hogy a benne keringő parányi mennyiségű hormonok teszik az az, szabályozza az ember egész életét születésétől haláláig. Dr. Venzmer Gerhard-nak „Sorsdöntő hormonok“ című munkája ebbe a rejtélyes csodavilágba vezet el az olvasót, olyan egyszerű, csevegő módon, hogy az olvasó regénynél érdekesebb olvasmányt kap ebben a könyvben, amelyet dr. Fülöp Zsigmond pompás magyarsággal ültetett át nyelvünkre. „Delta“ kiadásban jelent meg, mint Dubovitz—Haskó: „Ipari és kereskedelmi vegyészet“, ára 132.— lei. Dr. Venzmer Gerhard: „Sorsdöntő hormonok“ vászonkötésben 158.— lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepage-nál, Cluj.

Örökbe adnám

két egészséges, szép gyermekemet (hatéves kislány, 3 éves fiú). Cim a k adoban.

INSPEKCIÓS GYÓGYSZERTÁRAK:
HAJÓS gyógyszer-tár, Bulev. Regina Maria 8. Tel.: 14—90.)
KAIN gyógyszer-tár, Calea Banatului 1. Tel.: 17—67.)
NIEDERMAYER gyógyszer-tár, Str. Gojdu.

VATA DE JOS

kénés és szénsavas hőgyógyfürdő

széleskörű gyógyhatású: rheuma, osz, köszvény, ischias, lombofodás, aranyer, vizsértás, ulás és különböző női bajoknál.

Ardeal legolcsóbb gyógyfürdője

Telefon: Vata de Jos no. 6

Vasuti

kedvezmény. Teljes napi

pensio reggeli, ebéd, vacsora, lakás lei 140

Kitűnő konyha. Allandó zene, meleg uszoda, tenisz, tánc, kiránduló helyek. Orvosi ellenőrzés. Atépitett gyógymedence. Prospektust szívesen küld az Igazgatóság.

SPORT KÖZLÖNY

A legjobb aradi csapatok körmérkőzésével vasárnap indul meg a tulajdonképpeni labdarugó-idény Aradon

A csapatok várható összeállításai

Már az elmúlt héten megkezdődtek az „előcsatározások”, a tulajdonképpeni labdarugó-idény azonban csak vasárnap veszi kezdetét azzal a kétnapos körmérkőzéssel, amelyen a két aradi ligacsapaton, a Glorian és AMEFA-n kívül az Olimpia és a CAA vesznek részt. A mérkőzések mindkét napon a Gloria pályán kerülnek lebonyolításra és az első napon a Gloria a CAA-val, az AMEFA pedig az Olimpiával mérkőzik.

Az első napi mérkőzéseken a következő csapatösszeállítások várhatók:

Gloria: Schneider — Varjassy, Adoc — Baity, Régnér, Volentir — Igna, Tudor, Fritz, Henegar, Mercea.

AMEFA: Gerold — Kovács, Kossik — Szurgyi, Reinhardt II, Szaniszló II — Batrin Léb, Perneki, Murza, Bermoser.

Olimpia: Grand — Boteu, Egedi — Bugar I, Szmicák, Berar I — Bugar II, Molnár, Mihók, Palinko, Igrisan.

A CAO berkeiben erősen biznak az A. ligába való visszakerülésben

Oradea—Nagyvárad. Mint ismeretes, a CAO-t a Phönix-el szemben vesztesnek minősítették a selejtező mérkőzésen és így az oradea—nagyváradai csapat kiesett az A) ligából, ahová a Phönix jutott. A CAO a Comitetul Federal határozatát megfellebbezte és a felfolyamodás legfontosabb érve az, amely szerint a CAO a második Phönix elleni mérkőzésen nem hagyta el a pályát, hanem kényszerítve volt a rendfenntartó közegek által a pálya elhagyására. Erre vonatkozóan a CAO nemcsak Valculescu csendőrkapitány, hanem számos más hivatalos személyiség tanuvallomását nyújtja be.

A CAO egyik vezetője igen bizakodó hangu nyilatkozatot tett az egyik fővárosi lap munkatársa előtt és kijelentette, hogy a CAO felfolyamodását az FRFA feltétlenül magánévá kell hogy tegye, mert az olyan adatokat tartalmaz, amelyek a CAO igazát százszázalékosan bizonyítják.

Jelen pillanatban mégis az a helyzet, hogy a Phönix van az A) ligában és augusztus 28-ig még sok minden változhat...

KERTÉSZ GYULA:

„Fiatal játékosokkal akarom nagyra tenni az UDR-t”

Kertész Gyula, az AMEFA 3 éven át volt népszerű edzője hétfőn este érkezett Aradra, majd néhány órás tartózkodás után folytatta utját új állomáshelye, Resita—Resicza felé. Alkalmunk volt beszélni Kertész Gyulával, aki a következőket mondotta:

— A rigai szövetség akart szerződteni edzőnek és már a szerződés birtokomban is volt, amikor megkaptam a resita—resiczai UDR ajánlatát. Az UDR ajánlata jelentősen kedvezőbb volt a lettekénél és így úgy hatá-

CAA: Lőrincz — Vass, Ujj — Linguran, Zoller, Kuluncsics — Éberlein, Mladin, Incze, Miklósi, Berar II.

Másodnap természetesen változások lehetnek a csapatokban, így a Glóriában sor kerülhet Thejmer, Ipacs, Micola játékára, az AMEFA-ban pedig alighanem szerepelni fognak már az új szerezmények. Az AMEFA egyik vezetőségi tagja ugyanis Oradea—Nagyváradra és Satumare—Szatmárra utazott, ahol Záborszky és Slivat átadására vonatkozólag folytatja tárgyalásokat. Amennyiben a megbeszélések eredménnyel zárulnak, úgy lehetséges, hogy az egyik, vagy másik játékos már szerepelni fog hétfőn a Gloria elleni mérkőzéseken.

Az Olimpia csapatában a másodnap mérkőzésen sor kerülhet néhány kitűnő ifjúsági játékos kipróbálására, a CAA is sorompóba állíthatja Domschitzot, Czwikovitsot vagy Matyókot.

roztam, hogy elfogadom az UDR ajánlatát. Az UDR játékosgárdáját nagyjából ismerem, ugyszintén új szerezményeket is. Az ifjúsági csapat ezévből országos bajnokságot nyert és az én célom, hogy fiatal erővel emeljem az UDR-t arra a színvonalra, amelyet egy A) ligás csapatnak elérnie kell. Remélem, hogy sikerülni fog.

csar úgy kapásból!

A Tricolor CFPV vasárnap Ploesti válogatottja ellen mérkőzött és nagyszerű játékkal 3:0 (5:0) arányban győzte le ellenfelét. Gallis (3), Kovács (3) és Moskó (2) szereztek a gólokat, a csapat legjobbjai pedig Gallis, Dobra, Lupas és Stefanescu voltak.

A Venusnak két „rendes” csapata van, vasárnap egymás ellen játszottak edzőmérkőzéseket, amely 3:3 (2:1) arányban döntetlenül végződött. Az A) csapat góljait Humis, a B) csapatét Schultz, Carciog és Dan Gavrilescu lőtték. Így állt fel a két csapat: A) Iordăchescu — Siera, Albu — Bărbulescu, Eisenbeisser, De metrovici—Orza, Ploesteanu, Humis, Bodola, Iordache. B) David — Ionescu Crum, Negrescu — Colea Vălcov, Gain, Beifa — Schultz, Dan Gavrilescu, Carciog, Petea Vălcov, Ene.

A CA Cluj vasárnapi atlétikai versenyén Nemetz CA Cluj a 400 méteres ifjúsági síkfutásban új országos rekordot állított fel. Eredménye igen jó: 52.2 mp. Jók még Dejenariu eredményei, aki a 100 méteren 11.3 mp.-el, 200 méteren pedig 22.6 mp.-el győzött.

A főszövetség 25 éves jubileuma alkalmából díszes emlékkönyvet adott ki, amelyben nemcsak a 25 év története van részletesen feldolgozva, hanem mindazok életrajza is, akik az UFSR megalapozása körül szerepet játszottak.

Hedi Peterson, egy tizenhétéves új dán női uszócsooda az 1000 yardos gyorsúszás női világrekordját 13 perc 15.9 mp.-re javította. A régi világrekordot az amerikai Madison tartotta.

Az A. liga mérkőzéseire:

Játékvezetői keretet jelölték ki

Bucuresti. A központi bíróttestület tegnap ülést tartott, amelyen kijelölték azt a játékvezetői keretet, ahonnan az A) liga mérkőzéseire az őszi idény folyamán titkos bíróküldéssel a játékvezetőket delegálni fogják. A 40 tagú játékvezetői keret a következő:

Arad: Marita, Pálffy. Baiamare—Nagybánya: Huniade, Braila: Oprisenescu. Brasov—Brassó: Barsu. Bucuresti: Braidu, Busa, Ceureanu. Cretu, Tica Ijescu, Kroner Emil, Kroner Piky, Petrescu Jean, Petrescu Mielu, Costel Radulescu, Xifanjo Denis. Cernauti—Csernovitz: Ehrlich. Cluj—Kolozsvár: Constantinescu, Ciurel, Mészáros, Muresan, Raab, Russu dr., Stanciu. Constanta: Bruckner, Petru Vasile, Vartolomeu. Craiova: Paunescu. Iasi: Irimescu. Lugoj—Lugos: Ucenic. Oradea Nagyvárad: Morar dr., Soran. Ploesti: Ionescu Tope, Satumare—Szatmár: Bogdan, Tautu. Sibiu—Nagyszeben: Dordea. Timisoara Temesvár: Freund, Milivoj, Ritter, Vuia.

— Nemzetközi lövészverseny Budapesten. Budapestről jelentik: A közel 250 éves budapesti polgári lövész egyesület a Szent István jubileumi ünnepek alkalmából augusztus 14. és 18-ika között nemzetközi célú versenyt rendez. Horthy Miklós magyar kormányzó hatalmas aranyserleget ajándékozott a verseny győztese számára.

O Hoving (holland) nyerte a 100 méteres gyorsúszó Európa-bajnokságot, amelyet hétfőn éjjel bonyolítottak le. A győztes ideje 59.8 mp. volt. A versenyen Csik nem indult, a harmadik helyre Körösi 1 p. 01.2 mp. idővel került. A vízpoló mérkőzések során a magyar csapat 7:1 (1:1) arányban győzött a holland válogatott ellen.

O A törpebajnokság utolsóelőtti fordulóján vasárnap a következő mérkőzések kerülnek sorra: Gloriapálya, fél 9 órakor: Gloria—SGA, háromnegyed 10 órakor: Unirea—Olimpia, 10 órakor: AMEFA—Titanus. CAA-pálya, 9 órakor: CAA—Hakoah.

O Tíz atléta a párisi Európa-bajnokságokon. Párisban tudvalevően szeptember 4—6-án bonyolítják le az európa-bajnoki atlétikai viadalt, amelyen Románia is képviselteti magát. Tíz atlétából álló keretet jelöltek ki Párisra, amelynek a tagjai a következők: Havaletz, Eilhardt, Vamanu, Iordache, Dinu Cristea, Ionescu-Crum, Dejenariu, Gáll Lajos, Firea és A. Cristea.

HAMBURG-AMERIKA
LINIE



Rendszeres hajójáratok

Észak-amerika, Kanada, Közép-amerika, Kuba-Mexiko, Dél-amerika, Keletázsia, Ausztrália és Hollandiába

Tengeri utazások

üdvözlés és sok örömet nyújtanak!

Földközi-tengeri utazások tavasszal és ősszel, Északi-tengeri és atlanti-szigeti utazások, Nyugatindiai utazások, Világkörüli utazások, Utazások Afrika körül valamint olcsó tengerentúli tanulmányi utazások

Felvilágosítások, prospektusok díjmentesen kaphatók a

Hamburg-Amerika Linie S.A.R.



képviseleténél:

Künstler utazásiroda
Arad, Bul. Regina Maria 24.
Telefon 10-86

SZOMBATON: „PROMETHEUS”

VASÁRNAP: „OBSITOS”

szabadtéri előadása. — Siessen és váltsa meg a belépőjegyét,

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Bizottságot nevezett ki a város vezetősége a maximális árak ellenőrzésére

A bizottság tagjainak legalább hetenként egyszer kell ellenőrzést végezniük

Aradváros vezetősége az árdrágítás megakadályozása, illetve a maximális árak betartásának ellenőrzése érdekében rendeletet adott ki, amelynek értelmében ezzel az ellenőrzéssel egy bizottságot bízott meg. A bizottság a polgármesteri hivatal mellett működik és tagjai a következő szolgálati főnökök:

BERZOVAN Ioan, POPA Constantin, dr. COȚIOIU Romuald városi tiszt főorvos, dr. Marin BRANCOVEANU alezredes, városi főállatorvos, dr. JEGESI Carol főügyész, TRIPA Mihai mérnök, a városi üzemek igazgatója, DUNCA Carol főszámvevő és VOITICEANU Ioan gazdasági tanácsos.

A fenti szolgálati főnököknek váratlan ellenőrzést kell gyakorolniuk a pékműhelyekben, üzletekben, piacokon, lisztraktárakban, mészárszékek-

ben, szállodákban, vendéglőkben, stb. annak a megállapítása végett, hogy az érdekeltek betartják-e a maximális árakat. Abban az esetben, ha megállapítják, hogy valahol a maximális árakat nem tartották be, azonnal kihágási jegyzőkönyvet vesznek fel, azt még aznap eljuttatják a város közgazdasági ügyosztályához, amely viszont a jegyzőkönyvet 24 órán belül a bírósághoz juttatja el, másik példányát pedig a polgármesternek adja át.

Az ellenőrzést a rendelet értelmében lehetőleg két, vagy több ellenőr végzi, rendőri közeg jelenlétében. Mindegyik ellenőrnek hetenként legalább egyszer ellenőrzést kell végeznie és erről jelentést kell tennie a polgármesternek. Az ellenőrzés munkáját RISCUTIA Moise nyugalmazott alezredes, alpolgármester irányítja.

Biztosítják a sertés, zsír és baromfi-exportőrök prémiumait

A Németországgal 1937. decemberében kötött kereskedelmi szerződés értelmében beviteli keretet állapítottak meg a romániai sertések, a zsír és a baromfi részére. Mivel a román piacon tapasztalható árkülönbség miatt a Németországba irányuló kivitel nem fizetődött ki, Németország elhatározta, hogy prémiumot fizet a román exportőröknek és ezzel a prémiummal fedezi a különbözetet. A prémiumot a német gabonahivatalnál összegyűlt összegből kellett volna kifizetni. Ennek a hivatalnak az alapját azokból a prémiumokból táplálták, amelyeket a román buza bevitele után fizettek.

A 15 ezer vagonos keretből eddig 9000 vagon buzát szállítottunk Németországba, míg a fennmaradt 6000 vagon exportjára ősszel kerül sor. A prémium fokozatosan kilenc ezer leiről hét ezerre, ötezerre, négyezerre, majd pedig ötszáz leire sülyedt, míg végül teljesen megszűnt.

A sertés, zsír és baromfi-exportőrök körében ezért aggodalom merült fel az iránt, hogy az alap, amelyből ők prémiumaikat kapják kimerül és ezért nem kapják meg az árkülönbözeti-térítést. Ezek megnyugtatója végett most közlik, hogy a prémiummal exportált 3800 vagon buza prémium-alapja 19 millió lei, míg a sertés, zsír és baromfi teljes kiviteli kerete után fizetendő prémium összege pedig 16 millió lei. Így tehát az exportőrök számára teljes biztosíték áll rendelkezésre, hogy megkapják az árkülönbözeti-térítést.

ÁRFOLYAMOK

Augusztus 9-én

Devizák és effektív külföldi pénzek hivatalos árfolyamai a Banca Naționala jegyzése szerint, 38 százalékos felárral: egyiptomi font 683.79—697.59, németalföldi forint 74.46—75.89, belgas 22.96—23.46, dán korona 29.74—30.36, finn márka 2.98—3.05, escudo 6.14—6.27, angol font 666.54—680.34, olasz lira 7.172—7.172, dollár 136.77—139.63, norvég korona 33.53—34.22, francia frank 3.73—3.93, cseh korona 4.77—4.87, svéd korona 34.48—35.12, eszt korona 36.64—38.50, palesztinai font 667.23—681.03, zloty 27.73—26.29, svájci frank 31.19—31.76.

Harmincegy százalékos felár nélkül: egyiptomi font 495.50—505.50, németalföldi forint 53.95—54.95, drachma 0.99 (1.05)—1 (1.07), dinár 2.898—3.05, birodalmi márka 38—39, belgas 16.65—17, pengő 25 (26.50)—27, angol font 483—493, olasz lira 5.1966—5.1966, dollár 98.75—100.75, francia frank 2.70—2.85, cseh korona 3.46—3.53, lewa 1.24—1.30, palesztinai font 483.50—493.50, zloty 18.65—19.05, svájci frank 22.60—23.05.

Paritás: egyiptomi font 826.389, németalföldi forint 67.20, drachma 2.47, dinár 2.933, birodalmi márka 39.825, belgas 16.737, pengő 29.24, dán korona 44.803, finn márka 4.21, török font 78.99, escudo 7.396, angol font 813.598, pezeta 32.258, olasz lira 5.198, dollár 98.741, norvég korona 44.803, cseh korona 3.357, illetve 4.128, lewa 1.208, svéd korona 44.803, palesztinai font 813.598, zloty 18.753, osztrák schilling 23.52, svájci frank 21.11, illetve 23.89.

Hivatalos aranyárfolyam: angol aranyfont 1118 lei, Napoleon-arany 886 lei.

Behozatali középárfolyam (38 százalékkal): Amsterdam 85.84, Páris 5.141, Zürich 38.80.

Szabadforgalmu devizaárfolyam (augusztus 8-án): cseh korona 4.85—4.89, pengő 26.25—26.35.

Értéktözsde: A piac lanya. Árak: Exproprierea 64 és ötnyolcad, Consolidarea 44 és háromnyolcadról 44 és félre, Stabilizarea 62 és hétnyolcadról 63-ra változott, Desvoltarea 64 és egynegyed.

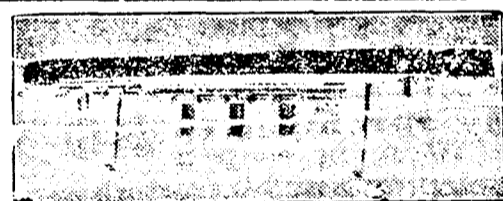
Terménypiac: Belföldön általában eseménytelen a piac. Jelentős árfolyamkilengések nem történtek. A constantai piacon buzában árcsökkenésre hajlamos irányzat mutatkozik. Azonnali átadásra történő üzletknél a 79 kilós áru 43.250 leiről 42.500 leire csökkent, 80 kilós árut 43.500 lei helyett 42.875 leiért adtak el. A lejáratra szóló ügyleteknél az árak ugyszólván semmit sem változtak. Arpa-árak: 56—57 kilós áru 30.375—31.500 lei, 58—60 kilós áru 31.125 lei. A brailai és galati-i piacon jelentős számú gabona ügyletet bonvilitottak le, árkülönbözeti azonban nem igen mutatkozott.

— FÉLMILLIÁRD LEIES AKTIVÁVAL ZÁRULT ROMÁNIA ELSŐ FÉLÉVI KÜLKERESKEDELMI MÉRLEGE. Bucureștiből jelentik: A pénzügyminisztérium most tette közzé a június 30-ikán lezárt külkereskedelmi mérleget. A mérleg adatai szerint az első félelvi kivitel összege 9.546.000.000, a behozatal pedig 9 milliárd 013.000.000 lei volt és így külkereskedelmi mérlegünk 533 millió leies aktívával zárult. Külkereskedelmünkben az elmúlt félelven is a Németországgal bonyolított forgalom volt a legjelentősebb és az összforgalomnak 37,7 százalékát tette ki.

— Megakadályozzák a vámcsalásokat. Az aradi vámhivatalhoz leirat érkezett a pénzügyminisztériumból, amely felszólítja a vámhivatalt, hogy küldjék be mindazon tisztviselők teljes és rövidített aláírását, akik a behozatali és kiviteli engedélyeket aláírják. Ezek az aláírások a Banca Naționala számára szükségesek az esetleges hamisítások és csalások megakadályozása végett.

— Az árucserre kérdését tanulmányozza a kisantant gazdasági bizottsága. Szeptember 12-én Splitben ülést tart a kisantant gazdasági bizottsága. Az ülések napirendjén az árucserre fejlesztésének kérdése szerepel.

— Óvadék ellenében szabadlábba helyezték a Timișoara—temesvári munkakamara volt elnökét. Tudósítónk jelenti: A timișoara-i Munkakamara volt vezetősége elleni vizsgálat során Teodorescu Vasil, volt elnököt is letartóztatták. A vizsgálat befejezéséig a vizsgálóbíró hozzájárult ahhoz, hogy a volt elnök harmincezer lei óvadék ellenében szabadlábba kerüljön.



RENDSZERES HAJÓJÁRATOK

Eszak-Amerika
Kanada
Cuba, Mexico
Dél-Amerika
Közép-Amerika
Holland-India
Australia

és az összes
délafrikai államokba

Szórakozási és tanulmányi utazások az

Északi-tenger és atlanti szigetekre,
ugyszintén Afrika körüli utazások.

Felvilágosítást és prospektust a

Holland-Amerika Linie

vezérképviselőtélénél:

ORGANIZATIA ROMANA de TURISM

București, Calea Victoriei 70.
Timișoara, Str. Veneția No. 2.

Sportvonat Budapestre utlevél és vizum nélkül,

csak egy fényképes személyazonossági igazolvánnyal.

Aradról indul: szeptember 7-én, szerdán délelőtt
Budapestről visszaindul szept. 13-án, kedden d. u.

Részvételi díj személyenként 1.340 lei, gyermekeknek 10 évig 840 lei

Számozott ülőhelyek a vonaton. A budapesti tartózkodás költségei előre is fizethetők leiben, akár teljes ellátásra, akár csak szoba és reggelire. Budapest megtekintése autocar-ral, „Budapest éjjel”, valamint egy napos kirándulás a Balatonra. Személyenként 2000 lei értékű pengő vihető ki. — Kérjen részletes prospektust!

Beiratkozási határidő: szept. 1. csütörtök estig a

WAGONS-LITS/COOK és EUROPA menetjegyirodákban Arad

Rádióműsor

— Romániai hírszámítás. —

SZERDA, AUGUSZTUS 10.

București, 6.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek. Utána háztartási és gyógyászati tanácsok, 13.15: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés, 13.25: Déli hangverseny, 14.15: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek, 14.30: A hangverseny folytatása. Távoli országok zenéje. Grefé: Mississipi, Ketelbey: Egyiptom misztikus földjén, Elger: India koronája, Koichi: Osaka, japán szvit, Amphitrofi: Amerikai panoráma, 15.20: Közlemények. A rádióval kapcsolatos kérdések, 19: Időjelzés, időjárásjelentés, 19.02: Könyv- és folyóiratszemle, 19.15: A Ionel Giurgea-zenekar hangversenye. A műsorban a következő szerzők művei szerepelnek: Népdalok. Gaston Tratin, R. Hahn, Tosti, Giurgea, Villnov, 20.20: A rádiógyetem keretében Virgil Petrescu felolvasása, 20.40: Madeleine Cocorescu zongorahangversenye. Műsor: Beethoven: 33 változat, Chopin: Bölcsődal és Hangversenymű (allegro.) 21.15: A Ghindă-jazz román tánczenesámokat ad elő, Mia Braia és Petre Alexandru énekszámokkal, 22.30: Hírek, Sport, 22.45: A Stanescu-testvérek hangversenye, 23.45: Hírek a külföldről franciaul és németül.

Budapest I, 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. Kb. 8.20: Étrend, közlemények, 11: Hírek, 11.20: Fürdőélet hajdanában. (Felolvasás.) 11.45: Kisgyermek ruházata. (Felolvasás.) 12.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat, 13: Déli harangszó az Egyetemi templomból, 13.05: Eugen Stepat balalajka-zenekeara, Közben kb. 13.30: Hírek, 14.20: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés, 14.30: A rádió szalonzenekara, 15.35: Hírek, 15.50: A rádió műsorának ismertetése, 16: Árfolyamhírek, piaci árak, élelmiszerárak, 17.15: A rádió diákfőelőadója, 17.45: Pontos időjelzés, időjárásjelentés, 18: Hajós László, a karnási operaház hangversenymestere hegedül, zongorán kíséri Nováki László, 18.30: A honfoglalás korának magyar katonája, 19: Táncközpont, 20: Tóth László elbeszélése, 20.30: Gyenge Anna énekel, zongorakísérettel, 21: Hírek, 21.25: A 2. honvéd gyalogezred zenekara, 22.30: Kiss Lajos cigányzenekara, Közben kb. 22.50:

Időjárásjelentés, 23.45: Közvetítés a Gellért-szállóhólról. Közben kb. 24: Hírek angol és francia nyelven, 1.05: Hírek külföldi magyarok számára.

Budapest II, 19: Közvetítés az Fgyetemi Fűvészkertből, ahol most virágozik a Victoria Regia, Beszél Budinszky Sándor, 20.25: Az egészséges és beteg szív, 21: Hanglemezek, 22.30: Hírek.

CSÜTÖRTÖK, AUGUSZTUS 11.

București, 6.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek. Utána háztartási és gyógyászati tanácsok, 13.15: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés, 13.25: Déli hangverseny, 14.15: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek, 14.30: A hangverseny folytatása, 15.20: Közlemények, Időszerű kérdések. Rádióval kapcsolatos újdonságok, 19: Időjelzés, időjárásjelentés, 19.02: Időszerű művészeti kérdések, 19.15: Gramofonlemezek. A műsorban a következő szerzők művei: Friend, Lucchesi, Discepolo, Millöcker, Bamberger, Joh. Strauss, Waldteufel, Colombo, Ewans, Beaugard, 20.10: A rádiógyetem keretében Toma Vladescu előadása a költészet jelentőségéről, 20.25: A „Balkal” balalajka-zenekar hangversenye, Vezényel: Boris Vulpe. A következő szerzők művei: Mozart, Rebikov, Lenoir, Rubinstein, Grob, 21: N. Mihăescu megemlékezése Maria királynőről, 21.15: Beethoven: IX. szimfónia. Vezényel: Stokovski. (Gramofonlemezek.) 22.30: Hírek, Sport, 22.45: A Vasile Julea-zenekar szórakoztató zenéje a Cosna-étteremből, 23.45: Hírek a külföldről német nyelven.

Budapest I, 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. Kb. 8.20: Étrend, közlemények, 11: Hírek, 11.20: Egzotikus világok asszonyai. (Felolvasás.) 11.45: Az öreg Rókus. (Felolvasás.) 12.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat, 13: Déli harangszó az Egyetemi templomból, Időjárásjelentés, 13.05: Rendőrzenekear, Közben kb. 13.30: Hírek, 14.20: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés, 14.30: Hanglemezek, 15.35: Hírek, 15.50: A rádió műsorának ismertetése, 16: Árfolyamhírek, piaci árak, élelmiszerárak, 17.45: Befőtési tanácsadó, Sacellary Györgyné előadása, 17.45: Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek, 18: Nagy Lajos elbeszélései, 18.30: Cigányzenekar, 19.30: Kazinczy a Felvidéken, Irta Gogolák Lajos, 20: Közvetítés a városligeti Központi Tejcarnokból, Melles Béla zenekara játszik, Közben kb. 20.15: Hírek szlovák nyelven, 21.15: Legyen úgy, mint régen volt. Operett három

felvonásban, Szövegét és zenéjét írta Erdélyi Mihály. Az I. felvonás után kb. 22.25: Hírek, időjárásjelentés. A II. felv. után kb. 23.40: Hírek német és olasz nyelven. Az előadás után kb. 0.25: Közvetítés a Debrecen-étteremből.

Budapest II, 20.35: Szamosközi István Ardeal-erdélyi történetirő, 21: Hírek, 21.25: A rádió szalonzenekara, 22.45: Időjárásjelentés.

Színház

Váltsa meg jegyét

a szabadtéri előadásokra!

A színháznál nagyban folynak a próbák a szombati és vasárnapi szabadtéri előadásokra. Benfentesek már most is megállapították, hogy Horváth László a „Prometheus” és „Obsitos” szabadtéri előadásainak rendezője a meglepő ötletek egész sorozatával vonul fel a próbákra, hogy minél érdekesebb minél magasabbrendűvé tegye ezt a két előadást. Már teljesen elkészült a Gloria-sportpálya közepére tervezett négydimenziós színpad és a díszletek terve. A kivitelezés most van folyamatban. A két darab szereplői valamennyien helyükön vannak és az egyes szerepek olyan jó kezekben vannak, hogy a tökéletes előadás lehetősége feltétlenül biztosított van. Victor Eitimiú ragyogó versedráma olyan előadásban, olyan káprázatos kivitelben kerül az aradi közönség elé szombaton este, hogy mindenki mulasztást követ el önmagával szemben, aki nem gondoskodik idejében belépőjegyéről, amely a téli színház jegypénztáránál már mindenkinek rendelkezésére áll úgy a délelőtti, mint a délutáni jegypénztári órákban. Az aradi színészekből álló rendezőség költséget és fáradságot nem kímélve a szociális célszerűségnek megfelelő méltányos helyarákat állapított meg, amennyiben 100 leitől 20 leig mindenki megszerezheti magának azt az élvezetet, hogy megtekintse a szombati és vasárnapi szabadtéri előadásokat. Vasárnap este Kálmán Imre „Obsitos” című világhírű operettje kerül szabadtéri színpadra olyan kiállításban, amilyen Aradon még nem volt. A református egyházközség grádistei dalá-dájának kitünő együttese már teljesen elkészült az anyaggal és már gondoskodás történt a statiszták beszerzéséről is. Statiszták különben este fél nyolctól fél kilencig jelentkezhetnek a hátsó színészbejáratnál. A szabadtéri játékok együttesének nagy nyeresége, hogy sikerült vendégszereplésre megnyerni Szabados Árpádot, a Cluj-kolozsvári színtársulat kitünően fémjelzett rendezőjét.

Hirdessen az Arad Közlöny-be!

APRÓ HIRDETÉSEK

Egy apróhirdetés 20 lei. Minden további ára 10 szóig csupán 20 lei. :: szó 2 lei

LEVELEZÉS

„Piroska” jelígre levél van a kiadóban.

„Ismeretlen kislány”. Ma 6-kor utoljára ugyanott várom. Jöjjön egyedül. — ö. e.

HÁZASSÁG

19 éves, csinos gazdálkodó leány ötmillió ingatlan, kétmillió készpénzhozámmal, 28 éves, csinos özvegy 4 millió vagyonnal férjhez menne. Összekötötést létrehoz Bizony Ferenc házasságközvetítőirodája, Timisoara. 5063

ALKALMAZÁS

Főznitűd mindenest keresünk azonnalra. Bul. Carol 55., III. em. 4989

Periekt vizondoláló, ki vassal is ondolál, állást keres. Cim a kiadóban. 5006

Portást óvadékkal azonnalra keresek. Vetlányi, Str. Consistorului 29., reggel 10-11. 4999

OKTATÁS

Idén érettségizett leány pót- és felvételi vizsgások előkészítését vállalja. Ugyanott íróasztal és pelerin eladó. Cim: Cal. Saguna 73. 4993

GHIBA BIRTA növendékek pótvizsgára való előkészítését vállalom.

Löwenstein Eüsabeta
Arad, Moiso N coara 1. I. m.

LAKÁS

Adó a belváros legforgalmasabb helyén egy. vagy két különbejárta íres szoba, folyóvízzel. Irodának igen alkalmas. Cim a kiadóhivatalban. 4729

5-6 szobás

kertes magánházat keresek bérbe a város belterületén. Pontos címmel és árral ellátott ajánlatokat a kiadóba kérek. „November elsejére” jelígre.

Nov. 1-re keresek garzonlakást, esetleg kétszoba, konyha, vagy egyszoba, konyha, butorozatlan lakást, de csakis központi fűtéssel. Ajánlatokat „ZKP” jelígre a kiadóhivatalba kérek. 4998

Kiadó 4-5 szobás lakás Str. Horia 4. sz. házban. 5002

VÉTEL-ELADÁS

Egy modern, alig használt sötét hálószoba és egy kombinált szoba eladó, részletfizetésre is. Cim a kiadóban.

„Yost” régi rendszerű írógép jutányos áron eladó. Dr. Werner, Str. Horia No. 4. 5001

Alig használt két fiókos, sülyesztő asztal-varrógép eladó. Cim a kiadóban.

INGATLAN

158 négyszögöles telek a Calea Victoriei-en eladó. Felvilágosítással szolgál: Butoescu Traian mérnök, Bujev. Reg. Maria 2. 5007

KÜLÖNFÉLÉK

Haláleset

elutazás, költözködésből kifolyólag veszek készpénzért ocska butorokat, ruhaneműeket, ágyneműt, matracot, szőnyeget, varrógépet, egész lakberendezést, könyveket festményeket, hangszereket, makulatúrapipt, ócskavasát, padlástólmit, — Vásárolok lakásban és padlásokon heverő bármilyen mű felesleges holmit, lim-lomot stb Vidékre is megyek. Cimeket lakásomra. Levelezőlap- vagy személyes hívásra házhöz jövök. Gojdu-uoc 5.

Steiner Sándor.

Telefon 26-15. Telefon 28-15.

Uj üzlet

Biv. Reg. Maria 19. sz. a att. Tekintse meg tinom és különleges gyümölcseimet, most megnyitott üzletemben. Szives partfogást kérve WAGNERNE.

Városházához közel

földszintes 2 lakásos ház, 1x1 és 1x2 szoba, fürdőszoba lakással, nagy pince, parkírozott udvarral 650.000 leiert eladó. Megbizott:

Kiss Lajos „URANUL”

igallanirodájában Arad, str. Horia 2.

Telefon: 18-21

Dionalok, ebédő,

kombináltsekrény, riasztalok, osilárok, tüstölt tölgy uriszoba, antik aáló, bicdermayer ülogarn tura, fiókos seoretair, antik szekrények és vitrinek nagy választékban.

Zálogkölcsonöket

közvetitünk. Blölegot adunk, zálogcéduláját o'osön nosszabbiijuk.

TEMPO bizományi üzlet, F scher Eliz-palota.